



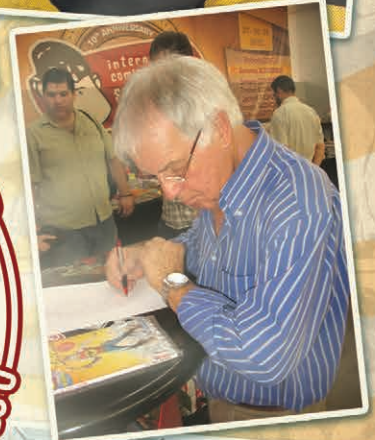
# MEĐUNARODNI SALON STRIPA

INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL 2017



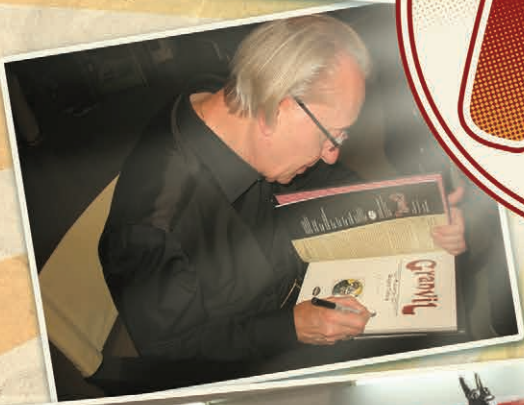
STUDENSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD  
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE  
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY





# 15<sup>th</sup> ANNIVERSARY

International comic festival  
SALON STRIPA  
SKC BELGRADE



 STUDENTSKI KULTURNI CENTAR

**15. MEĐUNARODNI  
SALON STRIPA**  
**15<sup>TH</sup> INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL**  
**SKC BEOGRAD 28. 09 - 01. 10. 2017.**

Urednik Međunarodnog salona stripa / Editor of the Festival | **Milosav Pješčić**

Koordinator programa / Program Coordinator | **Luka Ivančević**

Stručni konsultant / Professional Consultant | **Slobodan Ivkov**

Stručni saradnik / Professional Associate | **Zoran Đukanović**

Međunarodni program / International program | **Aleksandar Uzelac,**  
**Vuk Marković, Ivana Budisavljević,**  
**Vladimir Antonoski, Marina Evtimov, Jasna Lesjak**

Program domaćih autora / Program of Domestic Authors | **Vladimir Vesović**

Film i animacija / Film and Animation | **Andrijana Ružić**

Tehnički saradnici / Technical Assistants | **Nemanja Apostolović, Marija Šavija, Jelena Balević,**  
**Katarina Keserović, Ružica Slijepčević**

Likovna i dizajnerska rešenja / Art and Design | **Predrag Mladenović**

Kosplej takmičenje / Cosplay Competition | **Isidora Vlasak**

Komisija za dodelu priznanja za doprinos srpskom stripu /  
Jury for Award for General Contribution to Serbian Comics:  
**Slobodan Ivkov**, predsednik komisije / Chairman  
**Milosav Pješčić**, član komisije / Member  
**Aleksandar Uzelac**, član komisije / Member

Komisija za dodelu priznanja domaćim izdavačima / Jury for Publishers' Awards:  
**Slobodan Ivkov**, predsednik komisije / Chairman  
**Vasa Pavković**, član komisije / Member  
**Pavle Zelić**, član komisije / Member

Vizuelni identitet 15. Salona / Visual Identity of the 15<sup>th</sup> Festival  
"Vitez od SKC-a" / "The Knight of the SKC" - **Geto**  
"Bitka za Is" / "The Battle for Ys" - **Dejan Nenadov**

Vizuelni identitet Salona stripa / Visual Identity of the Festival  
"Reskjuden - spasitelj, izbavitelj" / "Rescueman" | **Mijat Mijatović**

STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD  
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE  
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY



# 15 GODINA SALONA STRIPA

Međunarodni salon stripa je festival devete umetnosti kojeg, od svog osnivanja 2003. godine, organizuje i vodi Srećna galerija Studentskog kulturnog centra Beograd kao svoj redovni redakcijski program. Ovaj festival je manifestacija neprofitnog karaktera i predstavlja najmasovniji i najsveobuhvatniji strip projekat u Srbiji, i jednu od najznačajnijih smotri devete umetnosti u regionu.

Nakon niza pokušaja da strip, kao jedna od najplodnosnijih umetničkih disciplina u srpskoj kulturi, zaživi na zvaničnoj likovnoj i umetničkoj sceni, Studentski kulturni centar je, kao jedan od prvih aktera u toj inicijativi, uspeo da u svoj redovni godišnji program uvede sve pojavne oblike izražavanja devete umetnosti kao jednu od svojih strateških programskih ideja.

Zarad podsećanja, napominjemo da je još 1977. godine, dakle tačno pre 40 godina, u SKC-u postavljena i održana prva profesionalna izložba stripa pod naslovom *Fantastika - strip - društvo* u koncepciji Ljubomira Kljakića sa dve obimne teorijske studije u katalogu izložbe – samog autora Ljubomira Kljakića i Ješe Denegrija.

Ako je SKC od svog osnivanja pa u svakoj deceniji prošlog veka bio, u svetskim okvirima, relevantno mesto savremene umetnosti, posebno alternativnih oblika umetničkog izražavanja, konceptuale i rokenrola, sigurno je i u protekloj jednoj i po deceniji novoga veka na autentičan način, i opet na svetskom nivou, obeležio domaću umetničku scenu programom devete umetnosti.

U najboljoj tradiciji svojih blistavih istorijskih iskustava i u precizno predviđenom programskom prostoru se već 15 godina, sa izuzetnim uspesima, odvija SKC-ov Salon stripa – veliki međunarodni festival, koncepcijski zasnovan na takmičenju po međunarodnom konkursu autora svih uzrasta iz svih zemalja sveta; gostovanju najrelevantnijih svetskih strip autora; revalorizaciji

domaćeg strip stvaralaštva od njegovog početka do danas; afirmaciji domaćeg strip izdavaštva; afirmaciji mladih autora; popularizaciji stripa i srodnih izraza poput animiranog filma i ilustracije.

Potencirajući artistski karakter stripa i koncepciju predstavljanja stripova kao ostvarenja likovne umetnosti u galerijskim prostorima, jedinstvenost ovog festivala se ogleda i u tome što, kroz izložbe i nagrade za inovativnost u stripu, publici prezentuje i radove posebne likovne poetike i na taj način razbija stereotipe o ovom umetničkom mediju.

U proteklih petnaest godina na Međunarodnom salonu stripa takmičilo se oko 2000 strip autora iz 57 zemalja sveta. Od njih oko 700 u kategoriji takmičara do 15 godina starosti, a u revijalnom delu programa gostovali su, kako najeminentniji svetski autori, tako i pioniri srpskog stripa kao laureati Specijalnog priznanja Salona za životno delo i doprinos srpskom stripu.

U naporima da se postigne potreban nivo kvaliteta programa, pripremanje svakog pojedinačnog festivalskog izdanja iziskivalo je ogroman rad i velika ulaganja.

Da bi se Salon održao kao manifestacija međunarodnog renomea, uprava SKC-a, na čelu sa direktorom Slavoljubom Veselinovićem, u ovaj festival je počela da ulaže značajna infrastrukturna i finansijska sredstva, uspevši ne samo da održi već i da unapredi festival, a sve u želji da, na međunarodnom nivou, na jednom mestu sabere neosporne kvalitete stripa, i kroz ovakav događaj, devetu umetnost udostoji elitističkog nivoa i zvanja, što ona sama po sebi i zaslužuje.

Miloslav Pješčić, urednik Salona stripa



# 15 YEARS OF THE INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL

International comics festival is the festival of the ninth art, organized and led since its beginnings in 2003 by the Happy Gallery of Student Cultural Center (SKC) Belgrade, as a part of its regular program. The festival is a non-profit event; it represents the largest and the most comprehensive comics project in Serbia and one of the most important meetings in the field of the ninth art in the region.

After a series of attempts to revitalize the comics, one of the most prolific disciplines in the Serbian culture on the official artistic and aesthetic scene, the Student Cultural Center, as one of the primary participants in this initiative, managed to introduce into its regular annual program all manifest expression forms of the ninth art, as one of its strategic ideas.

As a remainder, back in 1977, exactly 40 years ago, the first professional exhibition of comics in Serbia was held in the SKC under the title *Fiction – Comics – Society*. It was conceptually created by Ljubomir Kljakić, and accompanied by two voluminous theoretical studies in the catalog of the exhibition, written by the author himself and Ješa Denegri.

Since its founding, and in every decade of the last century, the SKC was indeed a relevant place for contemporary art, especially alternative forms of artistic expression, conceptual art and rock'n'roll. During the past decade and a half of our century, its activities were in an authentic way, and again on the international level, marked with its program of the ninth art.

In the best tradition of its brilliant historical experiences and in precisely provided program space, for the past 15 years the International Comics Festival of the SKC is being held with exceptional successes. It is conceptually based on the international competition of authors of all ages from all countries of the world, presence of the most relevant comics artists worldwide, re-evaluation of domestic comics scene from its beginnings to the present, affirmation of the domestic comics publishing and young artists, and popularization of

comics and related expressions, such as animated film and illustrations.

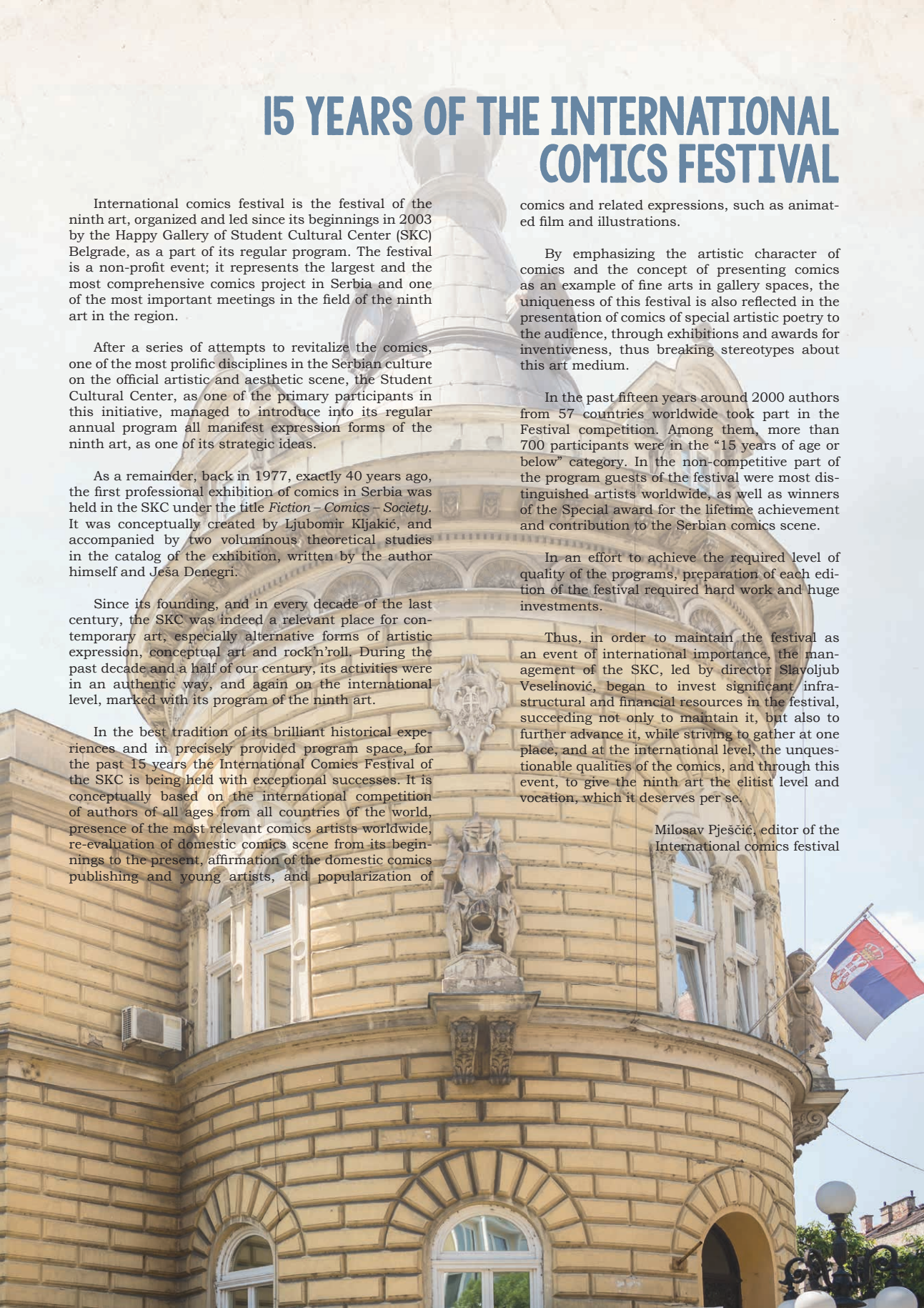
By emphasizing the artistic character of comics and the concept of presenting comics as an example of fine arts in gallery spaces, the uniqueness of this festival is also reflected in the presentation of comics of special artistic poetry to the audience, through exhibitions and awards for inventiveness, thus breaking stereotypes about this art medium.

In the past fifteen years around 2000 authors from 57 countries worldwide took part in the Festival competition. Among them, more than 700 participants were in the "15 years of age or below" category. In the non-competitive part of the program guests of the festival were most distinguished artists worldwide, as well as winners of the Special award for the lifetime achievement and contribution to the Serbian comics scene.

In an effort to achieve the required level of quality of the programs, preparation of each edition of the festival required hard work and huge investments.

Thus, in order to maintain the festival as an event of international importance, the management of the SKC, led by director Slavoljub Veselinović, began to invest significant infrastructural and financial resources in the festival, succeeding not only to maintain it, but also to further advance it, while striving to gather at one place, and at the international level, the unquestionable qualities of the comics, and through this event, to give the ninth art the elitist level and vocation, which it deserves per se.

Milosav Pješčić, editor of the International comics festival





# REČ ŽIRIJA

Iznad svega, Međunarodni salon stripa je prilika da se okupe ljudi koji na različite načine učestvuju u čaroliji zvanoj strip. Tokom četvorodnevno društvenog druženja u vidu tribina, predavanja, i strip radionica, ova relativno mlada, ali dokazano vredna stvaralačka disciplina biće povod za još jedan praznik umetnosti.

A ni ove godine broj učesnika nije zaostajao za prethodnim Salonima, pa je tako njih 272 (112 stranih i 160 domaćih) poslalo na konkurs 251 rad iz 32 zemlje širom sveta, pri čemu po prvi put imamo učesnike iz Meksika i sa Filipina. Što se tiče tematike koju su autori obrađivali, najviše je bilo stripova inspirisanih istorijskim temama i ljudskim mukama. Talenta je bilo u izobilju, počev od najmlađih učesnika koji su svojim maštovitim i zrelim izrazima pokazali da itekako ima budućih majstora među njima, pa preko starijih autora koji tek oformljuju svoj stil, do onih koji su uveliko etablirani strip umetnici.

Dragana Stojiljković

Dostignuća jednog umetnika ne obezvređuju napore njegovih kolega na način na koji se to dešava u sportu. Autori nisu međusobni konkurenti već saborci u zajedničkoj borbi za lepotu. U toj borbi nema poraženih, ni pobednika, već samo dobitnika. A dobitnici su svi oni koji lepotu stvaraju, kao i svi mi koji u njihovim delima uživamo.

Boban Savić Geto



## A WORD FROM THE JURY

This festival above all presents an opportunity for gathering of the people that participate in various ways in the magic called the comics art. During the four-day socialization in the forms of panels, lectures and workshops, this relatively young, but worthwhile and creative discipline will be a cause for another holiday of art.

And this year, the number of participants at the contest followed the trends of the previous years. Therefore, 272 participants (112 from abroad and 160 from Serbia) sent 251 entries in total, from 32 countries, to the contest. For the first time, participants from Mexico and the Philippines appeared. Regarding the topics the authors dealt with, there were many comics inspired by historical themes and human sufferings. Also, there were many talented participants, starting with the youngest ones who, with their imaginative and mature expressions showed there are some future masters among them, via somewhat older authors who are in the process of creation of their own style, up to those who are established artists.

Dragana Stojiljković



The achievements of an artist do not devalue the efforts of his colleagues in a way it happens in sports. The authors are not competing with each other, but in the joint struggle for beauty. There are no losers, or champions in the fight; all are the winners. Not only those who create beauty, but also all of us who enjoy their works.

Boban Savić Geto

# KONKURS

## MEĐUNARODNOG SALONA STRIPA 2017.

### INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL 2017

# CONTEST

**Broj pristiglih radova na konkurs /**  
**Total number of works submitted to the contest: 251**

**Broj učesnika / Total number of participants: 272**

**Broj zemalja iz kojih su radovi stigli /**  
**Total number of countries: 32**

**Zemlje učesnice / Countries:**

Armenia (4), Austria (1), Bosnia and Herzegovina (11), Brazil (1), Bulgaria (2), Canada (1), China (6), Croatia (9), Cuba (1), Egypt (2), Greece (2), Hungary (3), Iran (17), Israel (2), Italy (1), Japan (1), Macedonia (23), Mexico (1), Montenegro (5), The Philippines (1), Poland (1), Romania (1), Russia (1), Serbia (160), Slovakia (1), Slovenia (4), Switzerland (2), Turkey (2), United Kingdom (1), Uruguay (1), USA (1), Uzbekistan (3)



**Žiri / Jury:**

**Boban SAVIĆ GETO**, strip autor i ilustrator (predsednik žirija)  
/ comics artist and illustrator (chairman)

**Dragana STOJILJKOVIĆ**, strip scenarista / scriptwriter

**Željko PAHEK**, strip autor i ilustrator / comics artist and illustrator

**Milan MILETIĆ**, slikar i strip autor / painter and comics artist

**Aleksandar ZOGRAF**, strip autor / comics artist

**Armenia:** Agata Badalyan, Hasmik Minasaryan, Irina Mryan, Liana Grigoryan **Austria:** Hannelore Greinecker-Morocutti **Bosnia and Herzegovina:** Enis Čišić, Hamza Delić, Haris Varajić, Husein Šljivo, Ismet Erdić - Erda, Kenan Halilović, Matea Stević, Milan Mladić, Navid Bulbulija, Slobodan Rašić, Vladislav Maljenović **Brazil:** Nilo Trovo **Bulgaria:** Boris Stoilov, Valeri Alexandrov **Canada:** Oleg Dergachov **China:** Jia Rui Jun, Jiameng, Li Hai Feng, Sūn Xiān Méi, Yang Xia, Zhu Jing **Croatia:** Darko Macan, Eduard Pavlović, Fran Strukan, Ivan Gulin, Luka Čačić, Maja Perak, Mirko Keglević, Stipan Tadić, Žarko Jovanovski **Cuba:** Roberto Castillo Rodriguez **Egypt:** Farida Khalil, Mohamed Effat **Greece:** Antonis Nikolopoulos - Soloup, Konstantinos Sklaventis **Hungary:** Fruzsina Zsuga, Lili Tóth, Zoltán Koska **Iran:** Ali Vaezi, Elahe Atrvash, Heibat Ahmadi, Mahmoud Barkhordari, Masoumeh Safaie, Milad Hosseini, Nasrin Eghbali, Nima Akhbari, Rasa Majidi, Rasoul Habibi, Reza Raghebian, Sara Shayegani, Seiied Hosein Fathi Panah, Seyyed Mansour Mazarei, Shahram Shirzadi, Yalda Hasheminezhad, Zhaleh Yoosfeinezhad **Israel:** Rachel Achunov, Ziv Sameach **Italy:** Tommaso Monaco **Japan:** Harumichi Mikami - Harukichi **Macedonia:** Aleksandar Stevanov, Ana Marija Stefanoska, Borjan Davkovski, Elena Mileska, Evgenija Trajkovska, Gabriela Živkovska, Ibrahim Jašarovski, Ivan Dimitrijeviški, Jana Butevska, Jovana Čočovska, Kalina Pečevska, Katerina Apostolska, Katerina Nikolovska, Levterija Trajkovska, Lindita Zeqiri, Marija Stojanovski, Mirko Bojadžijevski, Natalija Veselinova, Nenad Ćorčevski, Stefanija Ristevska, Sofronija Šarلمانov, Tode Blaževski, Zija Aliov **Mexico:** Victor Vélez **Montenegro:** Đorđe Kamenarović, Luka Kakić, Novica Kovač, Slobodan Bobo Lalović, Sunčica Sredanović, **the Philippines:** Isagani Simpliciano **Poland:** Celina Cyganik **Romania:** Sorina - Georgiana **Russia:** Nikolay Sviridenko **Serbia:** Adam Grbić, Aleksandar Babić, Aleksandar Rituper, Aleksandar Stevanović, Aleksandar Vilotić, Aleksandar Zolotić, Aleksandra Davinić, Aleksandra Matic, Ana Miliwojević, Ana Milojković, Ana Nedeljkić, Ana Teofilović, Andrea Čaleta, Andrej Bunjac, Andrej Tasev, Andrija Drenovaković, Andrija Stanojević, Andrija Trajković, Angelina Hranisavljević, Anđela Filipović, Anđela Marković, Anđela Murtezović, Anđela Petrović, Anđela Tasić, Anđela Vidojević, Anđelka Jovanović, Bogdan Janjić, Bogdan Krajišnik, Bojan Brukner, Bojan Milojević, Bojana Marjanović, Boško Nenadović,

Brana Nikolić, Danica Jevdović, Daniel Kuzman, Danijela Mijailović, Danka Vasić, Daria Vidojević, Denis Krajačić, Dragica Bukarica, Dražen Kovačević, Dunja Rački, Dušan Đukić, Dušan Mladenović, Đorđe Arandelović, Emilija Šarić, Filip Mladenović, Filip Uzelac, Franja Straka, Goran Đukić Gorski, Goran Katić, Igor Krstić, Iva Atoski, Ivan Spasojević, Ivana Petrović, Jana Mladenović, Jasmina Jovanović, Jelena Karić, Jelena Lacmanović, Jelena Petković, Jelena Seničić - Senchy, Jelena Vasić, Jovan Đorđević, Jovan Teofilović, Jovana Joksimović, Jovana Macura, Jovana P. Petrović, Katarina Martić, Katarina Mirčić, Katarina Perović, Katarina Sapun, Katarina Srejić, Katarina Trbojević, Kosta Milovanović, Kristina Đurić, Kruna Pantić, Ksenija Stefanović, Lazar Kovačević, Lazar Lužnjanin, Lea Mičić, Leda Starčević, Lenka Živković, Luka Jovanović, Luka Radojičić, Marija Karalejić, Marija Pavlović, Marija Srebro, Marijana Tanasijević, Marina Paunović, Marko Stojanović, Marko Šerer, Marko Trajković, Marta Todorović, Maša Mitrović, Mia Anđelković, Mia Mičić, Mihailo Grujević, Mihailo Tatić, Mihajlo Rosić, Milan Jovanović, Milan Matic, Milan Vračar, Milenko Mišić, Milica Ranisavljević, Milica Todorović, Milosav Ostojić, Miloš Lužnjanin, Miloš Petrik, Miloš Urošević, Miroslav Brdarić, Mladen Kalpić, Nađa Jovanović, Nebojša Pejić, Nebojša Vasilović, Nemanja Ljumov, Nenad Cvitičanin, Nenad Pejčić, Nevena Ivković, Nevena Radovanović, Nikola Berklović, Nikola Gavrilović, Nikola Jovanović, Nikola Lačarak, Nikola Radosavljević, Nikoleta Pavlović, Nikolina Janković, Nina Božić, Nina Živković, Olga Lekić, Pavle Zelić, Petar Berberović, Petar Bozar, Petar Jovanović, Petar Milojević, Sanja Jelenić, Senka Milutinović, Simon Marić, Sofia Nenezić, Sofija Lazarević, Srdan Nikolić, Srdan Plavšić, Srdan Spasojević, Stefan Acimović, Stefan Jovanović, Stefan Katanić, Stefan Ljumov, Stefan Nikolić, Stevan Antonijević, Svetozar Obradović, Tamara Majkić, Tamara Žderić, Tara Tanasijević, Teodora Milošević, Teodora Ristić, Uroš Andrić, Viliam Spevak, Vladimir Novaković, Vlastimir Mandić, Vojin Popović, Zdravko Mirić **Slovakia:** Pavol Bratský **Slovenia:** Ana Justin, Bernard Kolle, Iztok Sitar, Matej Kocjan - Koco **Switzerland:** Anja Wicki, Martina Walther **Turkey:** Kaan Saatci, Yüksel Cengiz **United Kingdom:** Dave Charlton **Uruguay:** Fernando Guzman **USA:** Enrique Pilozo **Uzbekistan:** Furkat Usmanov, Makhmudjon Eshonkulov, Mirsaid Gaziyev





- Aleksandar Babić** (2006), Serbia, **"Miloš Obilić i aždaja iz rudnika"** / **"Miloš Obilić and the Dragon from the Mine"**
- Aleksandar Stevanov**, Macedonia (script), **Katerina Nikolovska**, Macedonia (art & color), **"Mačorot koji sakaše da bude kral na svetot"** / **"The Cat Who Wanted to be the King of the World"**
- Aleksandar Stevanov**, Macedonia (script), **Mirko Bojadžijevski**, Macedonia (art & color), **"Blesok"** / **"Sunshine"**
- Aleksandar Stevanović**, Serbia (script), **Aleksandar Vilotić**, Serbia (script), **Srdan Plavšić**, Serbia (art & color), **"Sukob Generacija"** / **"The Clash of Generations"**
- Aleksandra Davinić** (2002), Serbia, **"Jedan, dva i tri..."** / **"One, Two, and Three..."**
- Ana Nedeljković**, Serbia, **No Title**
- Andrea Čaleta**, Serbia, **"Terrible Jokes and Wax Jobs"**
- Andrej Tasev** (2003), Serbia, **"Chuo"**
- Andrija Stanojević** (2003), Serbia, **"Polazak u školu"** / **"Beginning of School"**
- Andela Tasić** (2004), Serbia, **"Pogled u budućnost"** / **"A Look into the Future"**
- Andelka Jovanović** (2002), Serbia, **"Peperit Mensis"**
- Angelina Hranisavljević**, Serbia, **"Letter for the Starshine Child"**
- Antonis Nikolopoulos - Soloup**, Greece, **"Schultz and Sacht"**
- Bojan Brukner**, Serbia (script), **Jelena Seničić - Senchy**, Serbia (art & color), **"Devojčica i Mesečina"** / **"A Girl and a Moonlight"**
- Bojan Milojević**, Serbia, **"Happy End"**
- Boris Stoilov**, Bulgaria, **"The Surprising Adventures of Baron Münchhausen"**
- Brana Nikolić**, Serbia, **"Gladnislav"** / **"Hungryjohn"**
- Celina Cyganik**, Poland, **"Spirit Guide"**
- Danica Jevdović**, Serbia, **"Kiša"** / **"Rain"**
- Daria Vidojević** (2006), Serbia, **"Cat Warrior"**
- Darko Macan**, Croatia (script), **Fran Strukan**, Croatia (art & color), **"Kod Urara"** / **"At the Watchmaker's"**
- Dave Charlton**, United Kingdom, **"The Three Little Pigs"**
- Denis Krajačić** (2003), Serbia, **"Stablo, smrt, jabuka, orah, cimet, grom, som"** / **"A Tree, a Death, an Apple, a Walnut, Cinnamon, a Thunder and a Catfish"**
- Đorđe Arandelović**, Serbia, **"Hronika"** / **"The Chronicle"**
- Đorđe Kamenarović**, Montenegro, **"Tačka Gledišta"** / **"Point of View"**
- Enis Čišić**, Bosnia and Herzegovina, **No Title**
- Enrique Pilozo**, USA (script), **Victor Vélez**, Mexico (art), **"A Schizophrenic Journal"**
- Evgenija Trajkovska**, Macedonia, **"Hanahaki"**
- Filip Uzelac** (2003), Serbia, **"Odmor za zaboravit"** / **"A Vacation to Forget"**
- Fruzsina Zsuga**, Hungary, **"Metamorphosis"**
- Hannelore Greinecker-Morocutti**, Austria, **"Save the Sea - Protect the Climate"**
- Haris Varajić**, Bosnia and Herzegovina, **"I Hung my Head"**
- Harumichi Mikami - Harukichi**, Japan, **"Who's Bombin' over There?"**
- Heibat Ahmadi**, Iran, **"Shepherd"**
- Husein Šljivo**, Bosnia and Herzegovina, **"Prokletstvo rata"** / **"The Curse of War"**
- Irina Mryan**, Armenia (script), **Agata Badalyan**, Armenia (art & color), **"Let's Help Artsakh"**
- Ismet Erdić - Erda**, Bosnia and Herzegovina, **"Europa i Afrika - preuhranjen i gladan"** / **"Europe and Africa - Overfed and Hungry"**
- Iztok Sitar**, Slovenia (script), **Bernard Kolle**, Slovenia (art), **"Ženska koja je voljela čistoću"** / **"A Chick who Loved Cleanliness"**
- Jana Butevska** (2004), Macedonia **"Ljubav na prvi pogled"** / **"Love at First Sight"**
- Jovan Đorđević** (2011), Serbia, **"Ko zna?!"** / **"Who Knows?!"**
- Kaan Saatci**, Turkey, **"Temptations"**
- Kalina Pečevska** (2004), Macedonia **"Odbačena Žena"** / **"Discarded Woman"**
- Katarina Perović** (2003), Serbia, **"Zvukovi tišine"** / **"Sounds Of Silence"**
- Katarina Srejić**, Serbia, **"Lov"** / **"The Hunt"**
- Katarina Trbojević**, Serbia, **"Cut-off"**
- Katerina Apostolska**, Macedonia, **"Sova u mraku"** / **"Owl in the dark"**
- Kosta Milovanović**, Serbia, **"Usta"** / **"Mouth"**
- Lazar Lužnjanin** (2011), Serbia, **"San"** / **"A Dream"**
- Li Hai Feng**, China, **No Title**
- Liana Grigoryan**, Armenia, **No Title**
- Lili Tóth**, Hungary, **"Red Cactus"**

- Mahmoud Barkhordari**, Iran, **No Title**  
**Makhmudjon Eshonkulov**, Uzbekistan, **"Sisyphus"**  
**Marija Srebro**, Serbia, **"Lejla sa Gee"** / **"Leyla from Gea"**  
**Marija Stojanovska**, Macedonia, **"Kafa na zidu"** / **"Coffee on the wall"**  
**Marina Paunović** (2005), Serbia, **"Konačna i prava odluka"** / **"The Final and the Right Decision"**  
**Marko Stojanović**, Serbia (script), **Dražen Kovačević**, Serbia (art) **"Borba"** / **"The Fight"**  
**Marko Stojanović**, Serbia (script), **Kenan Halilović**, Bosnia and Herzegovina (art),  
**"Nova vrsta"** / **"New Type"**  
**Marko Stojanović**, Serbia (script), **Konstantinos Sklavenitis**, Greece (art & color), **"Heads off"**  
**Matea Stević** (2002), Bosnia and Herzegovina **"Nemi zvukovi"** / **"Sounds of Silence"**  
**Milan Jovanović**, Serbia (script), **Aleksandar Zolotić**, Serbia (art), **"Ko ste vi?"** / **"Who are You?"**  
**Milenko Mišić**, Serbia (script), **Luka Cakić**, Montenegro (Art), **"Novi Vek"** / **"New Age"**  
**Milenko Mišić**, Serbia (script), **Nebojša Pejić**, Serbia (art), **"Utopljene duše"** / **"Drowned Souls"**  
**Milosav Ostojić**, Serbia, **"Dug put"** / **"Long Road"**  
**Miloš Petrik**, Serbia (script), **Milica Todorović**, Serbia (art & color), **"Svetlost"** / **"The Light"**  
**Mirsaid Gaziyev**, Uzbekistan, **No Title**  
**Nebojša Vasilčić**, Serbia, **"Cokule"** / **"Army Shoes"**  
**Nenad Pejčić**, Serbia (script), **Igor Krstić**, Serbia (art & color),  
**"Kako je svet dobio boje"** / **"How the World Got Colors"**  
**Nikola Berklović**, Serbia (art), **Ana Milojković**, Serbia (color), **"Egipatski bluz"** / **"Egyptian Blues"**  
**Nikola Jovanović** (2008), Serbia, **"San"** / **"A Dream"**  
**Nikola Radosavljević**, Serbia, **"Glečeri"** / **"Glaciers"**  
**Nikolay Sviridenko**, Russia, **"The Rescue"**  
**Nikoleta Pavlović** (2001), Serbia, **"Diskonekcija"** / **"Disconnection"**  
**Nilo Trovo**, Brazil, **"Tomorrow is yesterday..."**  
**Novica Kovač**, Montenegro, **"Drakac u stripu sa granicama"** / **"Drakac in the Comics with Boundaries"**  
**Pavle Zelić**, Serbia (script), **Nenad Cvitičanin**, Serbia (art), **"Gospodar oružja"** / **"Master of Arms"**  
**Pavol Bratský**, Slovakia, **"Aelita's Library"**  
**Rachel Achunov**, Israel, **"Business Trip"**  
**Reza Raghebian**, Iran (script), **Ali Vaezi**, Iran (art), **"Zahhak"**  
**Roberto Castillo Rodriguez**, Cuba, **"Until the Death Separates Us"**  
**Seiied Hosein Fathi Panah**, Iran, **"Free"**  
**Senka Milutinović**, Serbia (script & art), **Marko Šerer**, Serbia (art & color), **"Blue Choice"**  
**Shahram Shirzadi**, Iran, **No Title**  
**Simon Marić**, Serbia, **"Ekvatori"** / **"The Equators"**  
**Stefan Katanić**, Serbia, **"Zov"** / **"The Calling"**  
**Stefan Nikolić** (2006), Serbia, **"Planeta vašaka"** / **"Planet of the Lice"**  
**Stefanija Ristovska** (2004), Macedonia **"Spas za šumu"** / **"Salvation for the Forest"**  
**Stipan Tadić**, Croatia, **"Best Friend"**  
**Sunčica Sredanović**, Montenegro, **"The Perks of Being an Artist"**  
**Svetozar Obradović**, Serbia (script), **Goran Đukić Gorski**, Serbia (art & color),  
**"Lešinari"** / **"The Vultures"**  
**Tamara Majkić**, Serbia, **"Plavetnilo"** / **"Bluishness"**  
**Tamara Žderić**, Serbia, **"Superopanak"** / **"Supershoe"**  
**Tara Tanasijević** (2005), Serbia, **"Princeza i magični jednorog"** /  
**"The Princess and the Magical Unicorn"**  
**Teodora Milošević** (2002), Serbia, **"Demoni"** / **"Demons"**  
**Teodora Ristić** (2002), Serbia, **"Slušalice"** / **"Headphones"**  
**Tommaso Monaco** (2002), Italy, **"The Cartoonist Odyssey"**  
**Valeri Alexandrov**, Bulgaria, **"Freedom"**  
**Vladimir Novaković**, Serbia, **"Kopljonoša"** / **"The Spearman"**  
**Vlastimir Mandić**, Serbia, **"Posle oranja nema kajanja"** / **"No Regrets After Plowing"**  
**Vojin Popović**, Serbia, **"Majstor-Madioničar"** / **"Master-Magician"**  
**Yüksel Cengiz**, Turkey, **"Gamer"**  
**Zhaleh Yoosefinezhad**, Iran, **"A Comic"**  
**Ziv Sameach**, Israel, **"Leather belt"**  
**Zoltán Koska**, Hungary, **"Ystäl-Hyück"**  
**Žarko Jovanovski**, Croatia, **"Mrakci"** / **"Dark Comics"**

## NAGRADE ŽIRIJA / JURY AWARDS

### GRAND PRIX:

**Darko Macan**, Croatia (script),  
**Fran Strukan**, Croatia (art & color),  
 "Kod urara" / "At the Watchmaker's"

### NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA / AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE COMIC:

**Svetozar Obradović**, Serbia (script),  
**Goran Đukić Gorski**, Serbia (art & color),  
 "Lešinari" / "The Vultures"

### NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA / AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC:

**Tamara Majkić**, Serbia,  
 "Plavetnilo" / "Bluishness"

### NAJBOLJI SCENARIO / AWARD FOR THE BEST SCRIPT:

**Pavle Zelić**, Serbia (script),  
 "Gospodar oružja" / "Master of Arms"  
 (art: Nenad Cvitićanin, Serbia)

### NAJBOLJI CRTEŽ / AWARD FOR THE BEST GRAPHICS:

**Boris Stoilov**, Bulgaria, "The Surprising  
 Adventures of Baron Münchhausen"

### SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA INOVACIJU U STRIP UMETNOSTI / SPECIAL JURY AWARD FOR INVENTIVENESS:

**Enrique Pilozo**, USA (script),  
**Victor Vélez**, Mexico (art), "A Schizophrenic Journal"

## NAGRADE ŽIRIJA

### U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA / JURY AWARDS

FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

### MLADI LAV / YOUNG LION SPECIAL AWARD:

**Kalina Pečevska** (2004), Macedonia  
 "Odbačena Žena" / "Discarded Woman"

### SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST IDEA:

**Nikoleta Pavlović** (2001), Serbia,  
 "Diskonekcija" / "Disconnection"

### SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA ZREO I MAŠTOVIT IZRAZ / SPECIAL JURY AWARD FOR MATURITY AND IMAGINATION:

**Aleksandra Davinić** (2002), Serbia,  
 "Jedan, dva i tri..." / "One, Two and Three..."

### SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJMLAĐE AUTORE / SPECIAL JURY AWARD FOR THE YOUNGEST AUTHORS:

**Jovan Đorđević** (2011), Serbia,  
 "Ko zna?!" / "Who Knows?!"

**Lazar Lužnjanin** (2011), Serbia, "San" / "A Dream"



## NAGRADE PRIJATELJA SALONA / AWARDS OF THE FRIENDS OF THE FESTIVAL

### NAGRADA STRIPOTEKE / STRIPOTEKA MAGAZINE AWARD:

**Nenad Pejčić**, Serbia (script), **Igor Krstić**, Serbia (art & color), **"Kako je svet dobio boje" / "How the World got Colors"**

### NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE SYSTEM COMICS / SYSTEM COMICS PUBLISHING HOUSE AWARD:

**Milenko Mišić**, Serbia (script), **Luka Cakić**, Montenegro (Art), **"Novi Vek" / "New Age"**

### NAGRADE IZDAVAČKE KUĆE DARKWOOD / DARKWOOD PUBLISHING HOUSE AWARDS:

**Matea Stević** (2002), Bosnia and Herzegovina  
**"Nemi zvukovi" / "Sounds of Silence"**

**Filip Uzelac** (2003), Serbia,  
**"Odmor za zaboravit" / "A Vacation to Forget"**

**Milenko Mišić**, Serbia (script), **Nebojša Pejić**,  
Serbia (art), **"Utopljene duše" / "Drowned Souls"**

### NAGRADA KNJIZARE DELFI / DELFI BOOKSTORE AWARD:

**Nenad Pejčić**, Serbia (script), **Igor Krstić**, Serbia  
(art & color), **"Kako je svet dobio boje"**  
**"How the World got Colors"**

### NAGRADA IZDAVAČKIH KUĆA MAKONDO I BELI PUT / AWARD OF MAKONDO & BELI PUT PUBLISHING HOUSES:

**Bojan Brukner**, Serbia (script),  
**Jelena Seničić - Senchy**, Serbia (art & color),  
**"Devojčica i mesečina" /**  
**"A Girl and a Moonlight"**

### NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE BESNA KOBILA / BESNA KOBILA PUBLISHING HOUSE AWARD:

**Kosta Milovanović**, Serbia, **"Usta" / "Mouth"**

### NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE MODESTY STRIPOVI / MODESTY STRIPOVI PUBLISHING HOUSE AWARD:

**Bojan Brukner**, Serbia (script),  
**Jelena Seničić - Senchy**, Serbia (art & color),  
**"Devojčica i mesečina" / "A Girl and a Moonlight"**

### NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE SIRIUS PRODUCTION / SIRIUS PRODUCTION PUBLISHING HOUSE AWARD:

**Marija Stojanovska**, Macedonia,  
**"Kafa na zidu" / "Coffee on the wall"**

### NAGRADA KLUBA KOLEKCIONARA "S" I MALE PRO- DAVNICNE RETKOSTI / AWARD OF COLLECTIONERS CLUB "S" & LITTLE SHOP OF RARITIES:

**Anđelka Jovanović** (2002), Serbia,  
**"Peperit Mensis"**

### NAGRADA STRIPARNICE KEN STRIPOVI / AWARD OF "KEN STRIPOVI" COMICS STORE:

**Tara Tanasijević** (2005), Serbia, **"Princeza i magični  
jednorog" / "Princess and the Magical Unicorn"**

### NAGRADA KNJIZARE ALAN FORD / ALAN FORD BOOKSTORE AWARD:

**Đorđe Arandelović**, Serbia,  
**"Hronika" / "The Chronicle"**



## DARKO MACAN



Darko Macan (Zagreb, 1966) je u svojih gotovo trideset godina profesionalne karijere objavio ukupno šezdesetak naslova. Radio je za izdavače u Hrvatskoj, Srbiji, Sloveniji, Nemačkoj, Danskoj, Sjedinjenim Državama i Francuskoj. Nagrađivan je za stripove, romane za decu i naučnofantastične priče.

Darko Macan (Zagreb, 1966) published around sixty titles during his almost three decade long professional career. He worked for publishers in Croatia, Serbia, Slovenia, Germany, Denmark, USA and France. His comics, novels for children and SF stories were awarded numerous times.

## FRAN STRUKAN

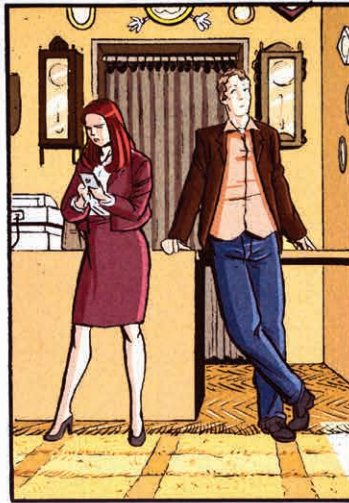


Nesuđeni grafičar, svoj ozbiljni stripovski put počinje na CRŠ-u 2008. godine gde dobija nagradu Mladi lav. Potom radi storibord za marketinške agencije, razne ilustracije te kratke stripove po vlastitom scenariju, do sada uglavnom neobjavljene. Bio je kolorista, jedne (za sada jedine) sveske samoizdatog američkog stripa *Food for thought*, kao i nekoliko naslovnica za američku Dynamite Ent. koje crta Goran Sudžuka. Po scenariju Krešimira Biuka crta strip *Prava Misija* objavljen u zagrebačkom fanzinu *Endem*, a koji tušira Sudžuka. Za britanski Futurequake je ilustrovao dva kratka stripa: *Be careful what you wish for* i *Jungalow*. Takođe je tuširao dve epizode *Mistera Mačka* Roberta Solanovića u albumu *Postanak*, po scenariju Darka Macana.

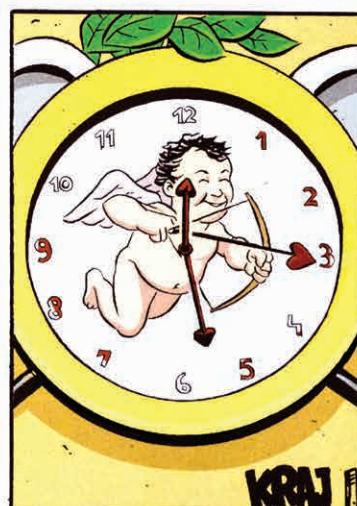
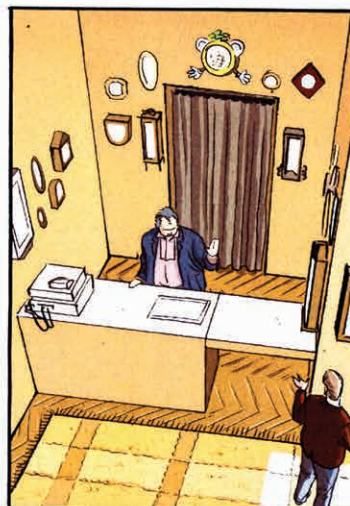
An unfulfilled graphic designer, Fran Strukan entered the world of comics at CRŠ festival in Zagreb, in 2008 when he received the Young Lion Award. He worked on storyboard for various marketing agencies, and he did many illustrations and short comics that mostly remained unpublished. He was a colorist of one (and for now the only) issue of a self-published American comics *Food for thought*, as well as several covers for USA based Dynamite Ent., drawn by Goran Sudžuka. His next comics was *Prava Misija* ("The Real Mission") scripted by Krešimir Biuk, inked by Sudžuka, and published in fanzine *Endem* from Zagreb. He also illustrated two short comics *Be careful what you want for* and *Jungalow* for British Futurequake, and worked as an inker on two episodes of *Mister Mačak* ("Mr. Cat") by Robert Solanović in the album titled *Postanak* ("Origin"), and scripted by Darko Macan.











OBRADOVIĆ

GORSKI

# "LEŠINARI"

KADA NEPRIJATELJSKE VOJSKE  
STALNO MANEVRIŠU PO NEPOZNATOM  
TERENU, MOŽE SE DESITI DA IZGUBITE  
SVOJU JEDINICU...

TRAGANJE ZA NJOM SE UBRZO  
PRETVORI U LUTANJE...



NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA/  
AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE COMIC

Svetozar Obradović, Serbia (script) /  
Goran Đukić Gorski, Serbia (art & color), "Lešinari" / "The Vultures"



KO PUCA...?!

...PRIJATELJ...  
ILI NEPRIJATELJ ?



NAJZAD NEŠTO  
POZNATO...

...I  
DOLAZI  
IZ BLIZINE.

ALI, ŠTA ON TO  
RADI...? NIJE MO-  
GUĆE DA...?



ŠTA TO RADIŠ,  
PROKLETNIČE ?

ZAR PLJAČ-  
KAŠ MRTVOG  
ČOVEKA ?!

POLAKO, PRI-  
JATELJU...NIKOG  
JA NE PLJAČKAM.

SAMO UZIMAM  
ONO ŠTO NJEMU  
VIŠE NEĆE  
TREBATI...



BILO JE, IZGLEDA,  
DOSTA ONIH KOJIMA  
ŠTOŠTA VIŠE NIJE  
BILO POTREBNO...!

BILO JE,  
NIJE DA NIJE...  
A I NORMALNO JE TO.  
RAT JE, PRIJATELJU...

NE SUDI OLAKO,  
PRIJATELJU...MOŽDA  
JE SVE MNOGO  
DRUGAČIJE...

...NEGO ŠTO  
SADA MISLIŠ !

NISMO MI PRIJATELJI...  
A POSLE OVOGA ŠTO SAM VIDEO  
TEŠKO DA ĆEMO TO IKADA I  
BITI ! JER, TI SI JEDAN OBI-  
ČNI, OBIČNI...

LEŠINAR !

SUMNJAM...NEMA OPRAV-  
DANJA ZA LEŠINARE !  
OVO JE ZA PREKI  
SUD...!



**BANG !**



?!






ČOVEČE, ŠTA TO BI...? PUCAO JE  
KAO U SAMRTNOM GRČU...

PUSTI TO.  
VAŽNIJE JE  
DA MI NEŠTO  
OBEĆAŠ...



JA...  
NE MOGU...


MOŽEŠ I MORAŠ!  
OBEĆAJ DA ĆEŠ ME  
ZAMENITI... KAD  
SAZNAŠ  
ISTINU...




ŠTA SE TO OVDE  
DOGODILO? ĆIKA  
MILAN... JE LI  
MRTAV?!



BOJIM SE  
DA JESTE...




A ODAKLE TI ISPADE?  
I ŠTA JE TEBI ĆIKA MILAN?  
ROĐAK...?!




NEEE...ON JE  
NAŠ SPASILAC.  
OTKAKO SMO PRE  
NEKOG VREMENA  
OSTALI BEZ ODRASLIH,  
ON SE BRINE O NAMA.

O "VAMA"...? KO  
STE TO "VI"...? HAJDE,  
SVE MI ISPRIČAJ.

NEPRIJATELJSKI VOJNICI SU UPALI U NAŠE SELO...ŽELELI  
SU ODMAZDU...SKORO SVE SELJANE SU POBILI...  
MALO IH SE SPASILO...




MEŠTANI SU NAS  
DECU SKLONILI U  
PEĆINU IZNAD  
SELA. TAKO  
SMO OSTALI  
ŽIVI...



ALI, ZBOG GLADI NE BISMO PREŽIVELI DA NAS NIJE PRONAŠAO ČIKA MILAN. OD TADA SE ON BRINUO O NAMA... UZIMAO JE RAZNE STVARI OD MRTVIH VOJNIKA I U VAROŠI IH MENJAO ZA NAMIRNICE... SVE JE TROŠIO NA NAS...



KO ZNA ŠTA ĆE SADA BITI S NAMA ?!




NE BRINI... JA ĆU ZAMENITI ČIKA MILANA.

NISAM TO OBEĆAO NJEMU, ALI SADA OBEĆAVAM TEBI !



PST... TIŠE... KAO DA SE NEŠTO ČUJE ?!



ZALUTALI NEPRIJATELJSKI VOJNIK ...

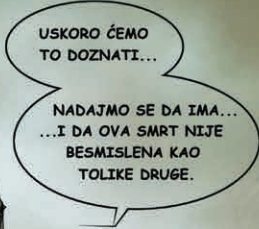
I NJEGA SU PRIVUKLI PUCNJI...




TAMAN KAD TREBA...



**BANG !**



USKORO ĆEMO TO DOZNATI...



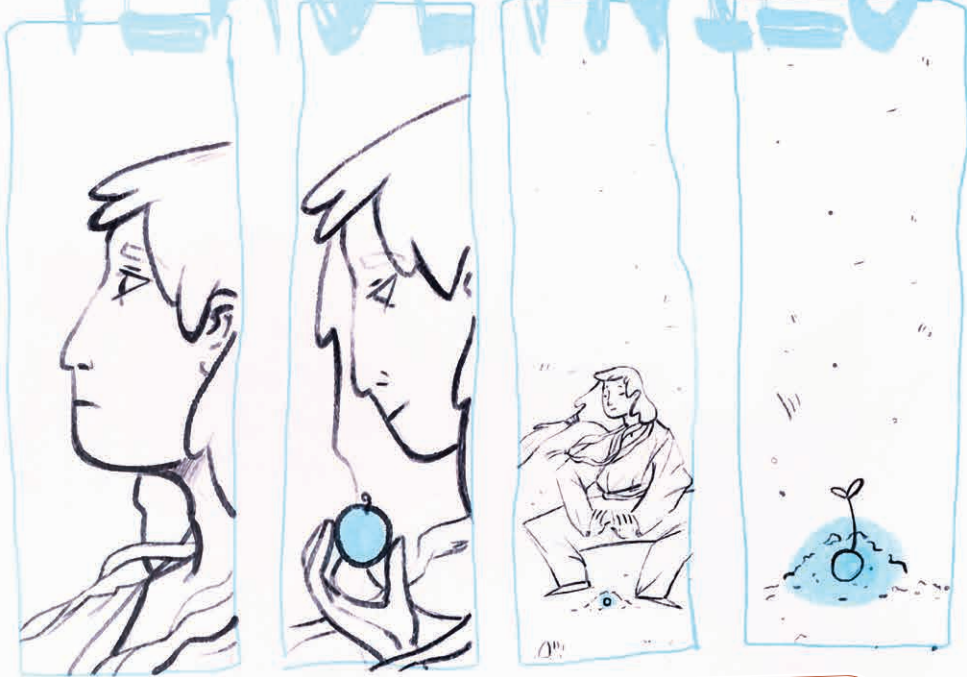
ŠTA MISLIŠ, ČIKO, IMA LI KOD SEBE NEŠTO VREDNO...?

NADAJMO SE DA IMA... I DA OVA SMRT NIJE BESMISLENA KAO TOLIKE DRUGE.

MOŽDA I NIJE. IPAK...

RAT JE, PRIJATELJU...

# PLAVETNILO



NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA /  
AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC

Tamara Majkić, Serbia, "Plavetnilo" / "Bluishness"




TAMARA MAJKIĆ

NAJBOLJI SCENARIO/ AWARD FOR THE BEST SCRIPT


Pavle Zelić, Serbia (script)  
"Gospodar oružja" / "Master of Arms"  
(art: Nenad Cvitićanin, Serbia)






A ČEGA TO IMA TAMO,  
ŠTO NE MOŽEŠ NAĆI U  
OVOJ KOVAČNICI?  
NOVCA, UGLEDA? TI SI  
NASLEDNIK GOSPODARA  
ORUŽJA.

PRINČEVI ĆE TI DOLAZITI  
NA NOGE, SAMO DA BI IMALI  
TVOJE SEČIVO. A JA TI  
TO ŠVE PRUŽAM NA TACNI...  
TI, TI... NEZAHVALNIČE!



A SLAVA?  
TO NE NUDIŠ? A  
UPRAVO ZA, TIME  
ŽUDIM, OČE.

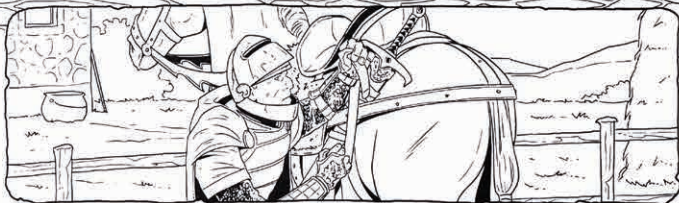
NIJEDNA PEŠMA NIJE  
ISPEVANA O KOVAČU, ZA  
NIJEDNIM NIJE UZDAHNULA  
NEKA DAMA, NITI JE NEKI  
PRIDODAO TITULU IMENU.



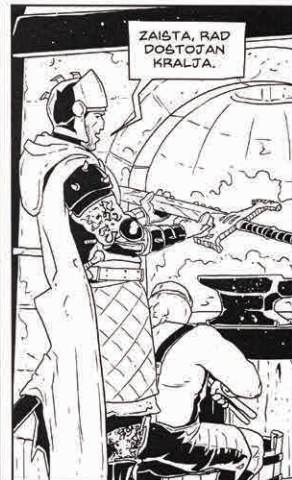
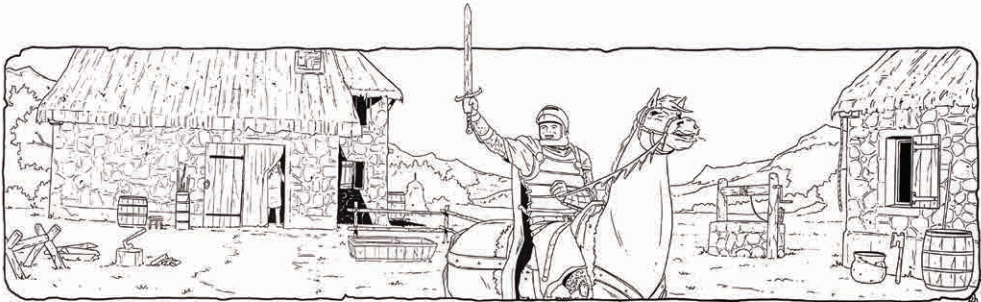
NE ŽELIM DA ME MRZIŠ,  
HOĆU DA TE UČINIM  
PONOSNIM. ZNAM DA  
SE BRINEŠ, ALI NEMAŠ  
RAZLOGA. RASTAO ŠAM  
UZ ORUŽJE, A KAO ŠTO  
I ŠAM KAŽEŠ, NASLEDNIK  
ŠAM TVOG UMEĆA.

MISLIŠ DA ZNAŠ ŠTA TE  
ČEKA SA DRUGE ŠTRANE  
PRAGA KOJI JEDVA DA  
BI IKADA I PREŠAO?  
MISLIŠ DA SI SPREMAN  
DA SE SUOČIŠ SA TIME?  
ONDA IDI, NE TRACI MI  
VIŠE VREMENA, IMAM  
POSŁA.

POGLEDAJ ŠAMO  
OVAJ OKLOP KOJI  
ŠAM ISKOVAO.  
NEPROBOTAN JE,  
OTPORAN KAO  
TVOJA SEČIVA.







PEŠMA KAŽE DA GOSPODAR ORUŽJA  
VIŠE NIJE NIKADA NAPRAVIO SEČIVO  
KOJE BI UBIJALO.



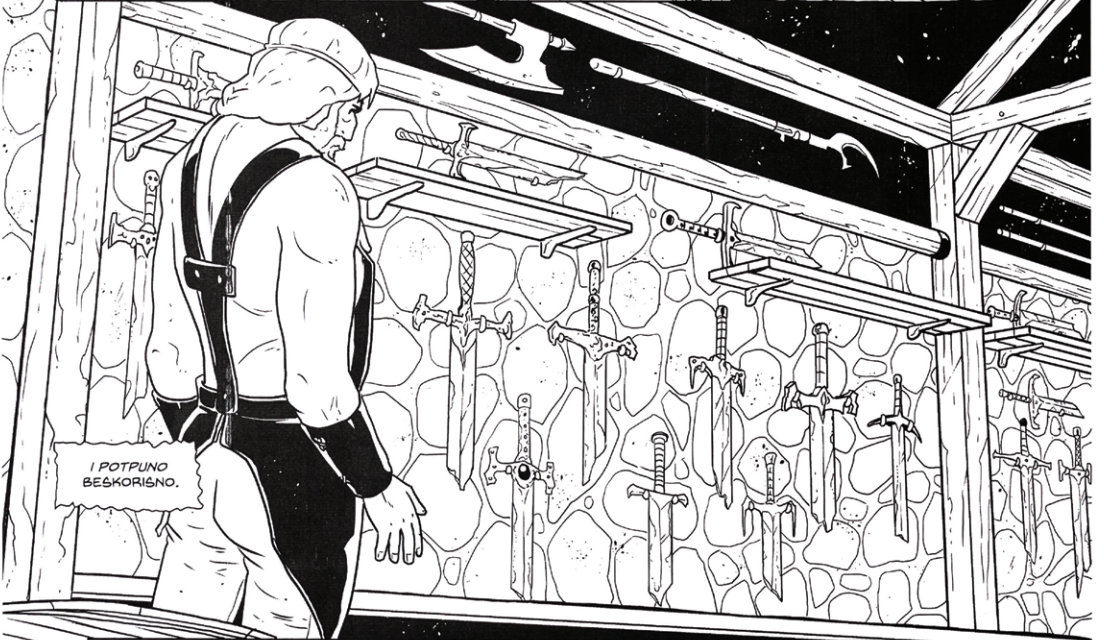
A KAKO NIJE UMEO NIŠTA DRUGO DA  
RADI, NASTAVIO JE DA KUJE ORUŽJE.



NAJLEPŠE  
NA SVETU.



I POTPUNO  
BESKORISNO.



KRAJ

NAJBOLJI CRTEŽ / AWARD FOR THE BEST GRAPHICS

Boris Stoilov, Bulgaria,  
"The Surprising Adventures of Baron Münchausen"

*A year or two after, being with a party in the same forest, I beheld a noble stag with a fine full grown cherrytree above ten feet high between his antlers. I immediately recollected my former adventure, looked upon him as my property, and brought him to the ground by one shot, which at once gave me the haunch and cherry-sauce ; for the tree was covered with the richest fruit, the like I had never tasted before.*





*This second attempt succeeded; all the balls took effect, and tore one side open, and brought it down. Judge my surprise when a most elegant gilt car, with a man in it, and part of a sheep which seemed to have been roasted, fell within two yards of me.*

*A few miles from Constantinople I perceived a very slight, thin man running straight towards us with great rapidity, although he had a leaden weight of at least fifty pounds attached to each foot. Seized with astonishment, I called out to him: "Where are you going, friend, so fast, and why are you hindered by those weights at your ankles?"*



*The same afternoon I met two more men, equally wonderful. The first of these was a great country lad, whom we found lying on the ground with his ear to the turf.*



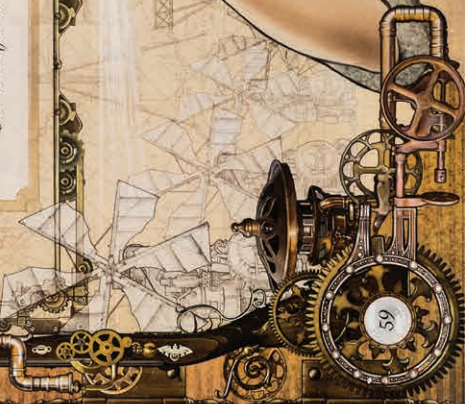
*"Oh," said he, "I am trying a new gun, which I have just bought. There was a sparrow on the spire of Stasburgh Cathedral which I have just shot. It is a fine weapon." Those who know my passion for sport will not be surprised to hear that I threw myself into the arms of this excellent shot and implored him to enter my service, to which he gave a ready assent.*



*"I came to cut down some wood for building," he replied; "but I have left my hatchet at home, so I am trying to get the trees without it as well as I can."*



*To the left of the road were seven windmills, the sails of which were turning more swiftly than the swiftest wheel of a good spinner, and on the right stood a fat man, who had his forefinger pressed against his right nostril. As soon as he perceived our distress, he turned towards us, took off his hat and bowed respectfully. The wind fell as if by magic, and the seven mills stood still.*





The listener lay down with his ear to the ground and announced, to my consternation, that my runner was miles away and evidently fast asleep, for he heard him snoring. My brave shooter quickly ran up a lofty terrace and cried out: It is quite true. The lazy fellow is lying under an oak near Delgrade, fast asleep with the bottle by his side. Wait a moment, and I'll wake him up.

He took aim immediately, and discharged his gun full at the oak-tree. A shower of acorns, leaves, and twigs fell on the sleeper, who naturally sprang up, seized the bottle, and arrived with it and an autograph letter from Queen Maria Theresa in the Sultan's apartment, at fifty-nine and a half minutes past three!



69

68

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA INOVACIJU U STRIP UMETNOSTI /  
SPECIAL JURY AWARD FOR INVENTIVENESS

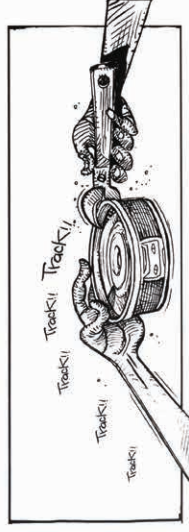
Enrique Pilozo, USA (script) / Victor Vélez,  
Mexico (art), "A Schizophrenic Journal"

# A SCHIZOPHRENIC JOURNAL

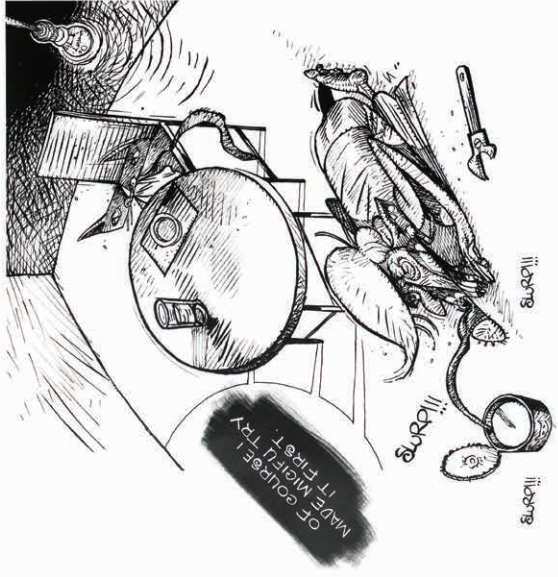


PILOZO-CHUBASCO

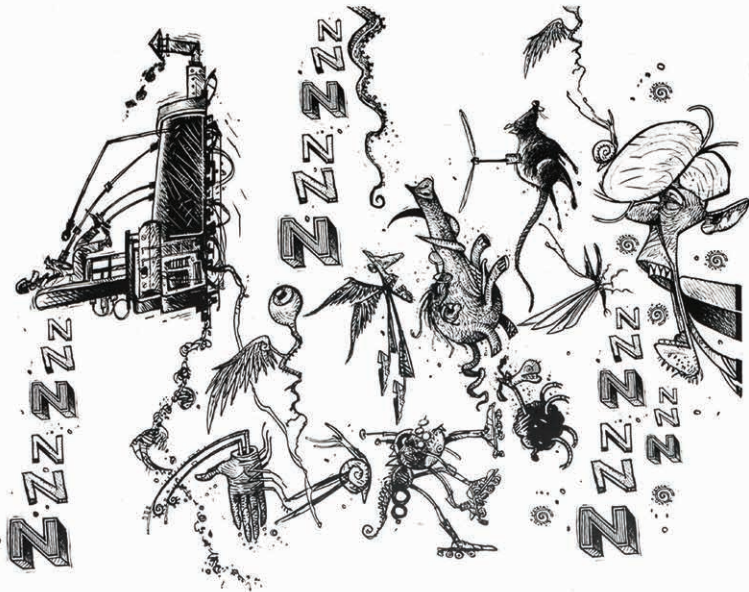
I KNOW IT BECAUSE I WORKED FOR THE CIA FOR SOME YEARS.



I OPENED A CAN OF CAT FOOD AND ATE IT!







TIREDNES& AND SLEEPINES& WANT TO TAKE  
OVER ME. THEY WILL WAIT FOR ME TO FALL  
ASLEEP TO TAKE ME.



WHAT IF IT IS ONLY A  
FACADE AND THE  
ADMINISTRATOR  
IS ONE OF THEM?

SOME OF THE MEMBERS ARE VERY STRICT ABOUT MY  
WRITING&. THEY WATCH TOO MUCH FOR AGCENT&.  
HMM. I WOULDN'T BE SURPRISED IF HE IS ALSO  
A PART OF THE CONSPIRACY.

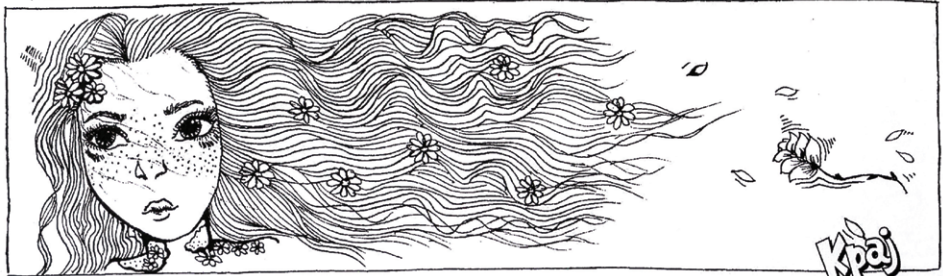
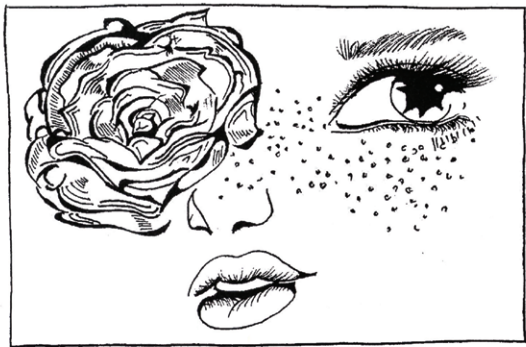


NAGRADE ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA  
 JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

АВТОР: КАЛИНА ПЕЧЕВСКА

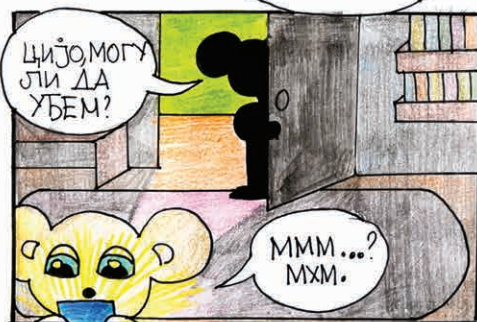
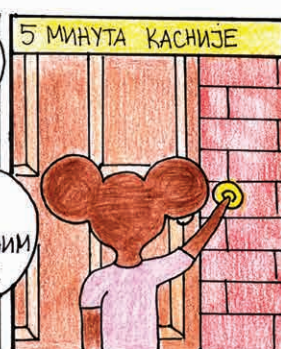


СИ ПОСТОЕЛА  
 ЖЕНА КОЈА БИЛА  
 ПРОГОНЕТА ОД  
 ЛУТЕТО И СТАНАЛА  
 МОНСТРУМ ОД  
 КАЛ И ОД ЗЛОБА.  
 ТАА СО ГОДИНИ  
 БИЛА ЗАРОБЕНА  
 ВО ОТПАДОТ ОД  
 ДРУГИТЕ ЛУТЕ, НО  
 ЕАЕН ДЕН ПРОНАШЛА  
 РАСТЕНИЕ СКРИЕНО  
 ВО ОТПАДОТ.



Крај

# ДИСКОНЕКЦИЈА



ОКЕЈ, ОВАКО. ПОТРЕБНА  
МИ ЈЕ ПОМОЋ. ПОБЕДИЛА  
САМ ЗЕКА У БАСКЕТУ, А  
ЗНАШ КАКАВ ЈЕ КАДА  
СЕ НАЈУТИ, ТАКО ДА ЈЕ  
МОЈА ЛОПТА САДА  
НА ДРВЕТУ, А ПОШТО  
СИ ТИ МНОГО ВИШИ  
ОД НАС, МИСЛИЛА САМ...



МИЈА, МИСЛИМ ДА ОБОЈЕ  
ЗНАМО ДА ИМАМ МНОГО  
БИТНИЈЕ СТВАРИ ДА  
РАДИМ НЕТО ДА ЈУРЦАМ.  
УПАРКУ СА ТОВСИ И ТВОЈИМ  
ДРУГОМ ЗБОГ НЕКАКВЕ  
ЛОПТЕ ЗАГЛАВЉЕНОЈ НА  
ДРВЕТУ.



ХЕЈ, НЕМОЈ  
ЗАБОРАВИТИ  
ДА ЈЕ ЗЕК  
И ТВОЈ  
ПРИЈАТЕЉ.



ХА, МОЛИМ ТЕ.  
ПРИЧАМО О ЗЕКУ,  
МИШУ КОЈИ НЕ  
МОЊЕ ДА ДОБИЈЕ  
НИ 10 ЛАЗКОВА  
НА СВОЈОЈ СЛИЦИ.



АЛИ, ЈА ЧАК  
НЕМАМ НИ  
ПРОФИЛ, ЈЕЛ  
ТО ЗНАЧИ...



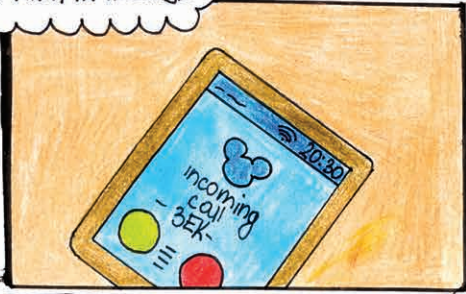
...ДА ЈЕ ТО ЈОШ ЈЕДАН ДОБАР РАЗЛОГ  
ДА НЕ ТРАБИМ СВОЈЕ ВРЕМЕ...



...ДА!



30 МИНУТА КАСНИЈЕ

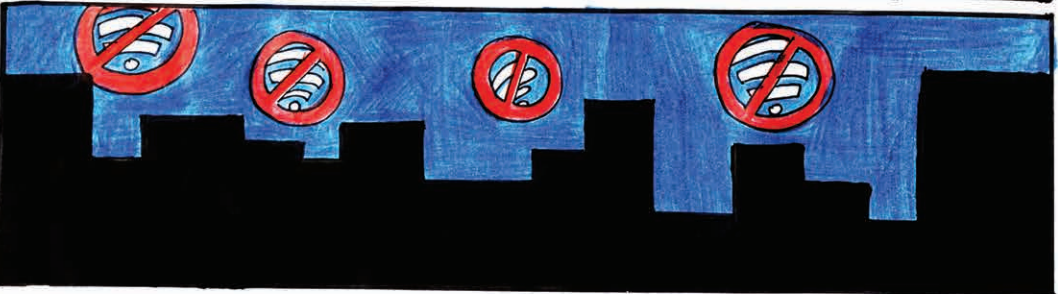
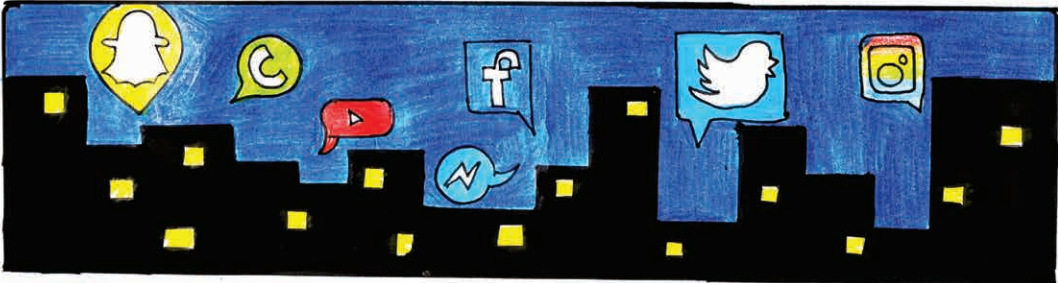


А, ПА, НИШТА, ОВАЈ... ЦИЈА НИЈЕ БИО КУЋИ, А ЈА СЕ НИСАМ БАШ НАЈБОЉЕ ОСЕЋАЛА...



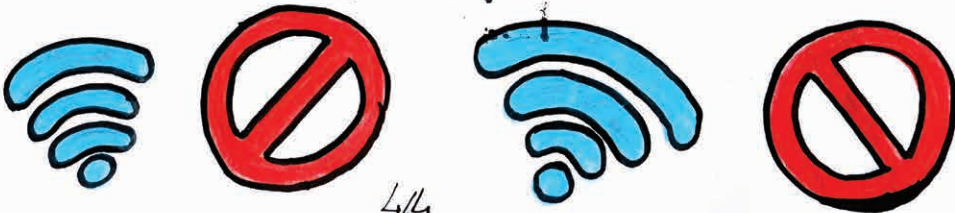
А, ПА НИСАМ УСПЕО ДА ДОХВАТИМ ЛОПТУ, ТАКО ДА СУТРА ЋЕ НАМ МОЈ ОТАЦ ПОМОЋИ. СУТРА НА ИСТОМ МЕСТУ?

ВОЛЕЛА БИХ ДА СВИ ЗАБОРАВЕ НА ТАЈ ГЛУПИ ИНТЕРНЕТ..., БАРЕМ НА ЈЕДАН ДАИДА СВЕ БУДЕ КАО ПРЕ.





# КРАЈ

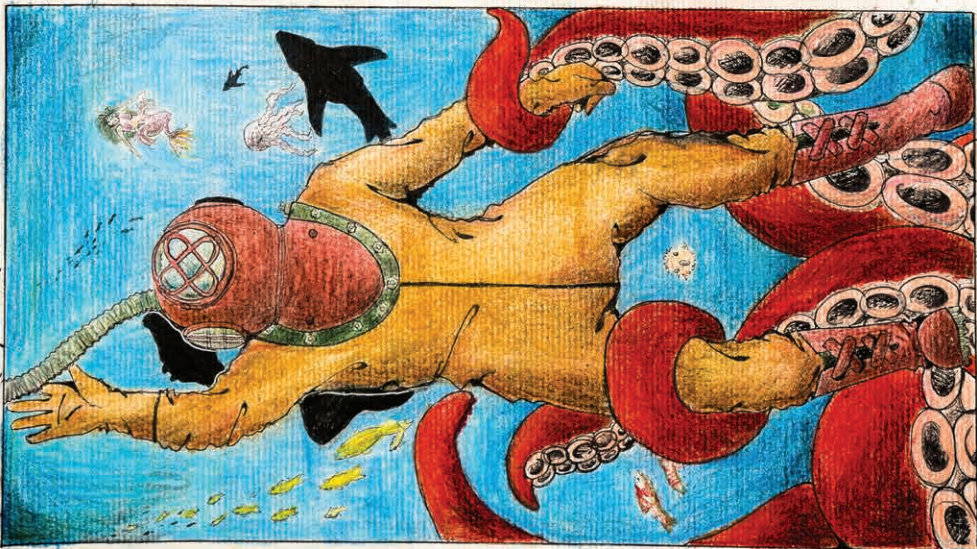
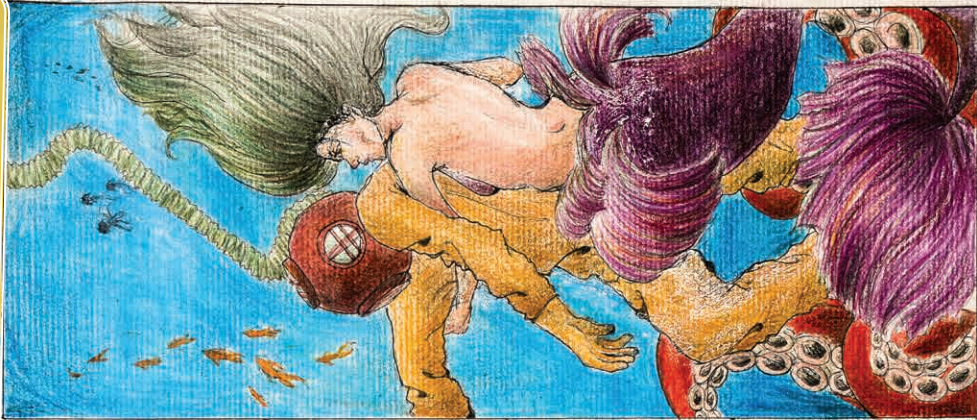


SPECIJALNA NAGRAĐA ŽIRIJA ZA ZREO I MAŠTOVIT IZRAZ / SPECIAL JURY AWARD FOR MATURITY AND IMAGINATION

Aleksandra Davinić (2002), Serbia, "Jedan, dva i tri..." / "One, Two and Three..."

NAGRAĐE ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA  
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

ЈЕДАН, ДВА И ТРИ ...



# SPECIJALNO PRIZNANJE ZA DOPRINOS SRPSKOM STRIPU SPECIAL AWARD FOR GENERAL CONTRIBUTION TO SERBIAN COMICS

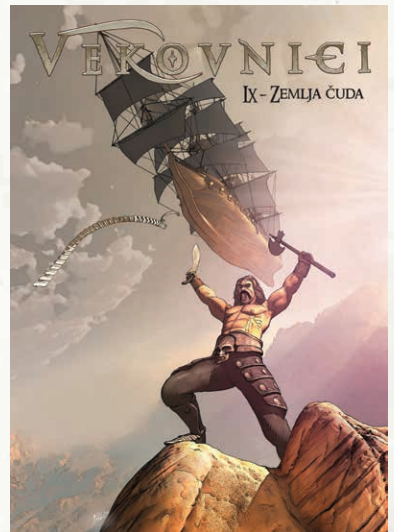
## MARKO STOJANOVIĆ

Marko Stojanović (Leskovac, 1978) je nakon završetka Leskovačke gimnazije diplomirao engleski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Nišu. Živi i radi u Leskovcu kao profesor engleskog jezika u osnovnoj školi. Od 1995. crta stripove i prevodi ih (*Hellboy*, *Hardboiled*, *Raptors*, *Sky Doll*).

Svoje samostalne i koautorske radove izlagao je na mnogim izložbama u Srbiji, Makedoniji, Bugarskoj, Hrvatskoj, Crnoj Gori i Rusiji. Scenarista je stripških albuma: *Maks Debris* (francuski izdavač Y.I.L. objavio ga je 2016. pod naslovom *Max Debris 1: Confession d'un véritable faussaire*), *Crne duše*, *Postelja od gloga*, *Rekvijem*, *Pasji životi*, *Prah*, *Pepeo*, *Bajka i druge istine*, *Mrtva straža*, *Duhovi u boci*, *Čudovišta*, *Zla krv*, *Na kraju krajeva*, *Kainov soj*, *Zemlja Čuda* i serijala *Vekovnici* i *Beskrvni*. Francuska izdavačka kuća Septijem Šok objavila je šest strip albuma: *Le Dico des Hommes*, *Le Dico des Femmes*, *Les 69 secrets à savoir sur les Femmes*, *Les 69 secrets à savoir sur les Hommes*, *Savoir bien s'y prendre pour tout obtenir de lui!* i *Savoir bien s'y prendre pour tout obtenir d'elle!*, dok trenutno za izdavača Delkur, u saradnji sa Draženom Kovačevićem i Danom Ianosom, radi na još jednom – *Croix Sanglante*.

Tekstovi i stripovi su mu štampani u domaćoj i inostranoj periodici. Autor je dve knjige eseja o stripu: *Južnjačka Uteha* (2009) i *Stripovanje* (2017). Priredio je, uredio i objavio monografije *Leskovački strip 1950-2010*, *20 godina Leskovačke škole stripa* i *Zajecarski strip*. Uredio je četiri stripška temata u niškom književnom časopisu *Gradina*. Napisao je preko 300 nedeljnih kolunja za internet portale *Strip Vesti* i *UPPS*. U leskovačkom časopisu za kulturu *Think Tank* bio je urednik rubrike strip. Glavni je urednik niškog strip-časopisa *Strip Pressing* od 2001. Vodi bez prekida Leskovačku školu stripa *Nikola Mitrović Kokan* od jeseni 1995. godine. Idejni je tvorac i od jula 1998. organizator *Balkanskih smotri mladih strip autora*. U Leskovcu je organizovao oko stotinu izložbi stripa, promocija i javnih časova crtanja.

Za svoj rad primio je preko šezdeset nagrada, među kojima prvu nagradu časopisa *Politikin Zabavnik*, više priznanja na beogradskom Salonu stripa (uključujući Grand Prix na devetom salonu 2011. godine, Grand Prix na sedmom i dvanaestom salonu stripa u Velesu (Makedonija), nagradu Kragujevački pobjednik, pet nagrada časopisa *Stripoteka*, tri Oktobarske nagrade grada Leskovca, plakete Nikola Mitrović Kokan za najboljeg mladog strip scenaristu Balkana 2000. i 2004, kao i za najboljeg mladog strip teoretičara Balkana 2007, nagrade za doprinos makedonskom stripu, te plakete Aleksandar Denkov za doprinos Bugarskom stripu. Bio je više puta član žirija u zemlji i inostranstvu.



Slobodan Ivkov





Marko Stojanović (Leskovac, 1978) finished Gymnasium in Leskovac and afterwards graduated English language and literature from the Faculty of Philosophy in Niš. He lives and works in Leskovac, as a teacher of English language in an elementary school. He started to work on comics and their translations in 1995 (*Hellboy*, *Hardboiled*, *Raptors*, *Sky Doll*).

He exhibited his works on many exhibitions in Serbia, Macedonia, Bulgaria, Croatia, Montenegro and Russia. He is the scriptwriter of the following albums: *Max Debris* (French publisher Y.I.L. issued it in 2016 under the title *Max Debris 1: Confession d'un véritable faussaire*), *Crne duše* ("Black Souls"), *Postelja od gloga* ("The Bed of Hawthorn"), as well as those belonging to the two series *Vekovnici* ("Eons") and *Beskrvni* ("Bloodless"): *Rekvijem* ("Requiem"), *Pasji životi* ("Dog Lives"), *Prah* ("Dust"), *Pepeo* ("Ashes"), *Bajka i druge istine* ("Fairytale and the other Truths"), *Mrtva straža* ("Deathwatch"), *Duhovi u bocu* ("Ghosts in a Bottle"), *Čudovišta* ("Monsters"), *Zla krv* ("Bad Blood"), *Na kraju krajeva* ("After All"), *Kainov soj* ("Cain's Stock") and *Zemlja Čuda* ("Wanderland"). French publishing house Septieme Choc issued his six albums: *Le Dico des Hommes*, *Le Dico des Femmes*, *Les 69 secrets à savoir sur les Femmes*, *Les 69 secrets à savoir sur les Hommes*, *Savoir bien s'y prendre pour tout obtenir de lui!* and *Savoir bien s'y prendre pour tout obtenir d'elle!*, while one – *Croix Sanglante*, which Stojanović produced in collaboration with Dražen Kovačević and Dan Ianos, has been released by Delcourt.

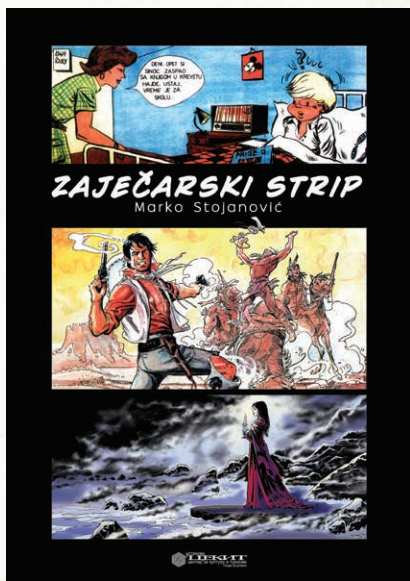
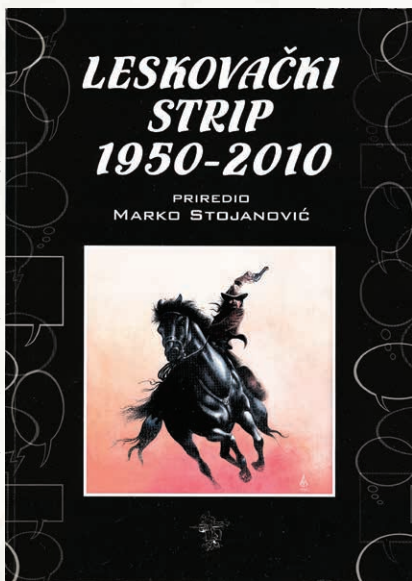
His comics and texts about the ninth art have been published in magazines at home and abroad. He is the author of the two books of essays about comics: *Južnjačka Uteha* ("Southern Comfort", 2009) i *Stripovanje* ("Comicking", 2017). He edited and published the following monographs: *Leskovački strip 1950-2010* ("Leskovac comics 1950-2010"),

*20 godina Leskovačke škole stripa* ("20 Years of the Leskovac Comics School") and *Zaječarski strip* ("Zaječar comics"). He edited four thematic volumes in the Niš based magazine *Gradina*, and wrote over three hundred weekly columns for the internet portals *Strip Vesti* ("Comics News") and *UPPS*. He was the editor of the comics section in cultural magazine *Think Tank* from Leskovac. Since 2001, he is the editor-in-chief of comics magazine *Strip Pressing* from Niš. Since autumn 1995, he is the leader of the Leskovac comics school *Nikola Mitrović Kokan*. Also, he is the creator and since July 1998 organizer of the *Balkan Comics Festival for Young Artists*. He organized around one hundred comics exhibitions, launches and public classes in his hometown.

He received over sixty awards for his work, among them the first prize of *Politikin Zabavnik* magazine, several awards at International Comics Festival in Belgrade, including the Grand Prix of the Festival in 2011, the Grand Prix at seventh

and twelfth Comics festival in Veles, Macedonia, award Kragujevački pobjednik, five awards of *Stripoteka* magazine, three October awards of the city of Leskovac, prize Nikola Mitrović Kokan for best young scriptwriter in 2000 and 2004, as well as for best comics theorist in 2007, recognition for his contributions to the Macedonian comics scene as well as plaque Aleksandar Dankov for his contribution to the Bulgarian comics. He was a member of many juries at home and abroad.

Slobodan Ivkov



# NIKOLA MASLOVARA - MASLI

Rođen je 1946. godine u Odžacima. U Novom Sadu završava Višu pedagošku školu, likovni smer. Od 1979. godine živi u Gornjem Milanovcu, gde radi kao likovni urednik u redakciji stripa izdavačke kuće Dečje Novine. Sa kolegama M. Stevanovićem i M. Petkovićem osniva izdavačku kuću Den art i izdaje autorske listove za decu *Dečji odmor* i *Zvrk*. Od 2007. godine vodi radionicu *Mala škola animacije* u Kraljevačkoj biblioteci *Stefan Prvovenčani*.



He was born in 1946 in the town of Odžaci. He graduated from the College of Pedagogy in Novi Sad, Department of Arts. Since 1979, he lives in Gornji Milanovac, where he worked as art director in the comics department of Dečje Novine publishing. Together with his colleagues M. Stevanović and M. Petković, he founded Den Art publishing house, which publishes two magazines for children – *Dečji odmor* and *Zvrk*. Since 2007, he leads workshop titled *Little school of animation* in a public library in Kraljevo.

Karikature objavljuje od 1969. godine a prvi strip mu je objavljen 1971. u ediciji *Kuriri*. Osam godina kasnije, sa Milanom Bukovcem i humoristom Vojislavom Ratkovićem osniva grupu FONS. Stvorio je čitav niz autorskih stripova: *Marka Kraljevića, Detektiva Lakonogića, Fijukse, Debli Krkojeta, Tupavzana* i dr. Jedno vreme je intenzivno crtao i licencne stripove *Pink Pantera, Toma i Džerija, Mapet bebe, Mačka Feliksa, Velikog Bleka*. Autor je scenarija za strip *Miki Maus* i *Baš Celik* koga je realizovao Zdravko Zupan. Tokom 1988. član je autorske grupe - Slaviša Čirović, Brana Nikolić i Zdravko Zupan sa kojima radi na domaćem serijalu *Yupi-stars*.

He published his first caricatures in 1969, while his first comics appeared two years later in the *Kuriri* edition. Eight years later he created the FONS group, together with Milan Bukovac and humorist Vojislav Ratković. He created many comics: *The Prince Marko, Detective Easygoing, Fioux, Fat Croquejet, Stupidzan* and many others. For some time, he worked intensively on licenced comics: *Pink Panther, Tom & Jerry, Muppet Babies, Felix the Cat* and *Il Grande Black*. He also scripted the album *Mickey Mouse and the Head of Steel*, drawn by Zdravko Zupan. During 1988, together with Slaviša Čirović, Brana Nikolić and Zupan, he became a member of the famous quartet that worked on the domestic series *Yupi-stars*.

Treću nagradu za strip *Homo anticus* dobija 1979. godine u Francuskoj. Takođe je dobitnik više nagrada za karikaturu: Ikar (1973), prva nagrada lista *Borba* (1979), prva nagrada na festivalu džez karikature u Beogradu (1997), Zlatna kaciga, Kruševac (2007).

In France, he won the third prize for his comic *Homo anticus* in 1979. He also won several awards for caricature: Icarus (1973), gran prix of *Borba* newspaper (1979), first award at the festival of jazz caricature in Belgrade (1997) and the Golden Helmet in Kruševac (2007).





# КОРТО МАЛТЕЗЕ

Hugo  
Pratt

Балада о  
сланом мору



Izdavačka kuća Darkwood sa velikim uspehom revitalizuje domaće strip-izdavaštvo i što je nakon „godina koje su pojeli skakavci“ najznačajnije, mlađe generacije čitalaca upoznaje sa stripom kao medijem. Tokom prethodnih sedam godina domaćoj čitalačkoj publici predstavljene su sve najvažnije škole stripa, počev od italijanskog Bonellija, preko francusko-belgijske (BD) produkcije, američkih superherojskih stripova i grafičkih romana, pa do japanskih mangi. Darkwood objavljuje i stripove domaćih autora, kako reprint izdanja poznatih serijala, tako i dosad manje afirmisane scenariste i crtače. Svaka od pomenutih strip-škola nosi svoje specifičnosti, pa su tako različiti naslovi adekvatno tretirani i u izdavačkom smislu. Oformljeno je desetak edicija, prilagođenih objavljenim naslovima, koje se odlikuju specifičnom opremom – lepezom različitih uveza, formata i vrsta papira. Posebno je značajno da je naporima Darkwooda najstariji domaći strip - magazin *Stripoteka* nastavio redovno da izlazi, pronasavši ravnotežu između zadržavanja vernih čitalaca i privlačenja novih. Darkwood je dosad objavio preko četiri stotine naslova! Ostvarena je saradnja sa svim najvećim svetskim izdavačkim kućama (Marvel, DC, Dark Horse, Panini, Bonelli, Casterman, Shueisha, Shogakukan, Kodansha...). Kao rezultat svega pomenutog u poslednjih nekoliko godina situacija na domaćoj strip-sceni značajno se poboljšala. Ova vrsta literature najzad je dobila tretman kakav priliči jednoj umetnosti, dok je istovremeno zadržala svežinu kojom je oduvek očaravala ljubitelje popularne kulture.

## DARKWOOD, BEOGRAD

With great success, Darkwood publishing house revitalizes domestic comics publishing and what is even more important, after the “years eaten by locusts”, it successfully introduces the comics as a medium to the younger generation of readers. Over the past seven years, all of the most important schools of comics have been brought to the local readers, from Italian Bonelli, via French-Belgian (BD) production, American superhero comics and graphic novels, to Japanese manga editions. Darkwood also publishes comics of domestic authors, reprints of the earlier well-known series, as well as works of lesser-known scriptwriters and artists. Each of the aforementioned schools of comics has been adequately treated in the publishing activities.

There are dozens of editions adapted to the published titles, distinguished by the specific look and characterized by a variety of different bindings, formats and types of paper. It is especially important that due to the efforts of Darkwood the oldest domestic comics magazine *Stripoteka* continued its existence, simultaneously finding the balance between keeping the old faithful readers and attracting the new ones. Darkwood has released over four hundred titles

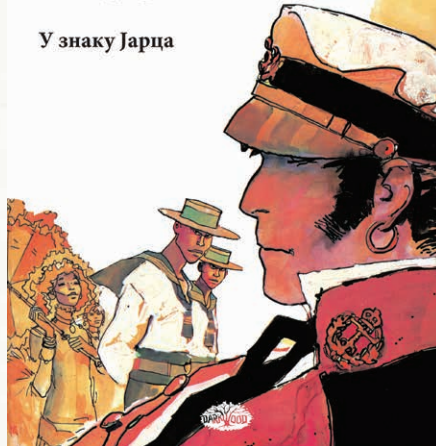


so far! Collaboration with all of the world's largest publishers has been established, including Marvel, DC, Dark Horse, Panini, Bonelli, Casterman, Shueisha, Shogakukan and Kodansha. As a result of everything above-mentioned, in the last several years the situation on the domestic comic scene improved significantly. At last, this kind of literature received the treatment it deserves, while at the same time retaining the freshness that has always fascinated the fans of popular culture.

# КОРТО МАЛТЕЗЕ

Hugo  
Pratt

У знаку Јарца



# GIPI

Đipi (umetničko ime Đanalfonsa Pačinotija) je jedan od najcenjenijih italijanskih crtača svih vremena. Rođen je u Pizi 1963.

godine. Njegovi stripovi prevedeni su na nekoliko jezika i dobijali su brojne nagrade u Italiji i inostranstvu među kojima Gran Āunidi, Mikeluci, Margujat, Gošinijevu i druge.

Tokom 1994. godine, dok je radio kao ilustrator u izdavaštvu i međunarodnoj štampi, Āipi je započeo da objavljuje kratke priče. Njegova grafička novela *Notes pour une histoire de guerre* ("Beleške za jednu ratnu priču"), koja je izašla 2005. u Francuskoj, a potom u Italiji i SAD, donela mu je Gošinijevu nagradu za najbolji scenario i najbolji album na prestižnom strip festivalu u Angulemu 2006. godine, što je njegovu karijeru uzdiglo na međunarodni nivo. Āipi je i tvorac stripa *Gli Innocenti* ("Nevini") za Fantagrafiksovu Ignac seriju. Ovaj rad doneo mu je Ajznerovu nagradu, kao i nominaciju za nagradu Maks & Moric (2006).

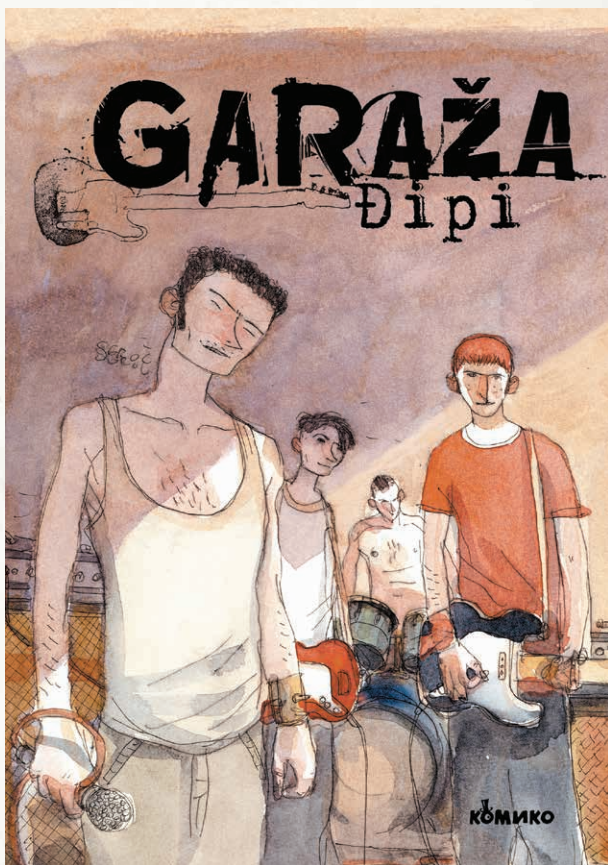
Nakon rada na stvaranju i režiranju više nezavisnih kratkometražnih filmova, Āipi je 2011. izbacio svoj prvi dugometražni film *L'ultimo terrestre* ("Poslednji Āovek na Zemlji"), koji je producirala kompanija Fandango. Film je premijerno prikazan na 68. međunarodnom filmskom festivalu u Veneciji.

Njegova grafička novela *Unastoria* ("Neka priča") (Coconino Press, 2013) postala je prva svoje vrste u Italiji koja je ikada nominovana za neku književnu nagradu. Njen ulazak u najuži izbor za nagradu Strega doveo je do zapaljivih diskusija na nacionalnim medijima oko književne vrednosti stripa. Ova novela je nekoliko meseci bila bestseller.

Āipi je već dugo vremena zagriženi gejmer i dizajner igara. Tokom 2015. godine, napravio je kartašku igru *Bruti* koja je postala veoma popularna u Italiji, a počev od kraja 2016, preko CMON games distribuirana je i u Sjedinjenim Američkim Državama.

Krajem oktobra 2016. godine, objavio je još jednu grafičku novelu – *La Terra dei Figli* ("Zemlja sinova") koja je doživela odličan prijem kod kritike.

Trenutno živi sa svojom suprugom u Rimu.





Gipi (the pseudonym of Gian-Alfonso Pacinotti) is one of the most renowned Italian cartoonists of all time. He was born in Pisa in 1963. His comics have been translated into several languages and have been awarded numerous prizes in Italy and abroad, including the Gran Guinigi, Micheluzzi, Margouillat and Gosciny Awards.

In 1994 he began publishing short stories on satirical Italian magazines while working as an illustrator for the publishing industry and international press. His graphic novel *Notes pour une histoire de guerre* ("Notes for a War Story") came out in France in 2005, and then was published in Italy and in the United States, winning the Gosciny Prize for Best Script and Best Album at the prestigious Festival International de la bande dessinée d'Angoulême in 2006, which further consecrated his work at the international level. Gipi created *Gli Innocenti* ("The Innocents") for the Ignatz Series and this work earned him an Eisner Award nomination and a Max & Moritz Prize (2006).



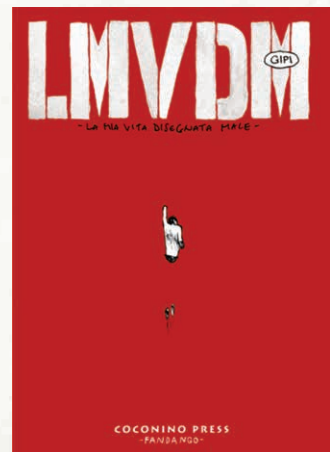
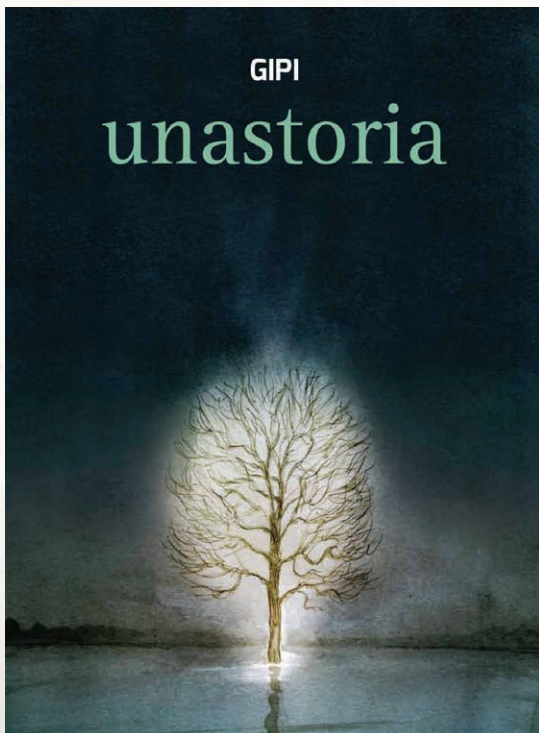
After creating and directing various independent short films, in 2011 Gipi released his debut feature-length movie *L'ultimo terrestre* ("The Last Man on Earth"), produced by Fandango, and premiered at the 68th Venice International Film Festival.

His most recent graphic novel, *Unastoria* ("Astoria") (Coconino Press, 2013), became the first comic book in Italy ever to be nominated for a major literary prize. Being shortlisted for the Strega Prize sparked an incendiary debate in the national media about the literary value of comics. *Unastoria* was also a bestseller for several months.

Gipi has long been an avid gamer and game designer. In 2015, he invented and illustrated a card game named *Bruti*, which became very popular in Italy and was published and distributed in the U.S. during the fall of 2016 by CMON Games.

His latest graphic novel *La Terra dei Figli* ("The Land of the Sons") was published to much critical acclaim at the end of October 2016.

Currently, Gipi lives in Rome with his wife.



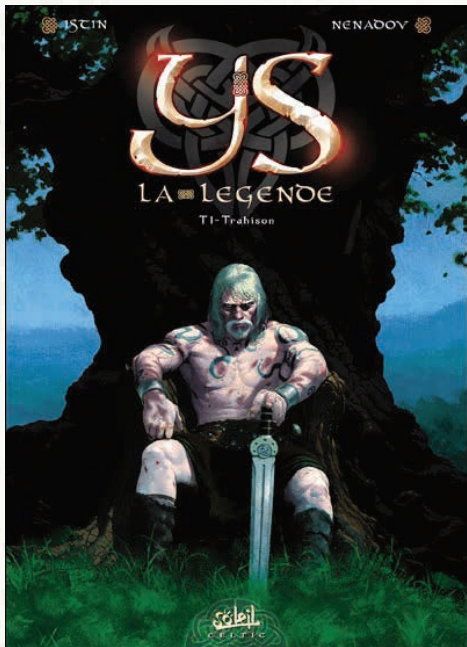
# DEJAN NENADOV



Dejan Nenadov je rođen 1966. godine u Novom Sadu. Studirao je u Obrazovnom Centru za Dizajn, "Bogdan Šuput" u Novom Sadu, a zatim na Akademiji umetnosti u istom gradu, na Odseku za slikarstvo. Posle diplomiranja upisao je specijalizaciju na slikarskom odseku Akademije lepih umetnosti u Oslu. Dugi niz godina je živeo u Amsterdamu.

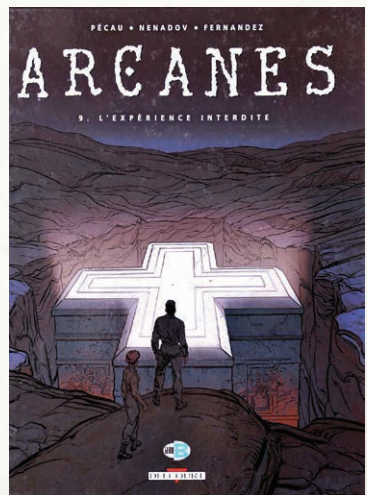
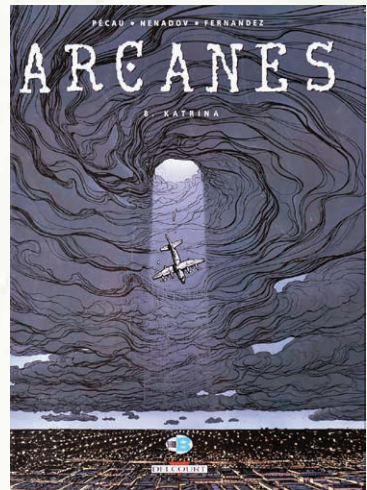
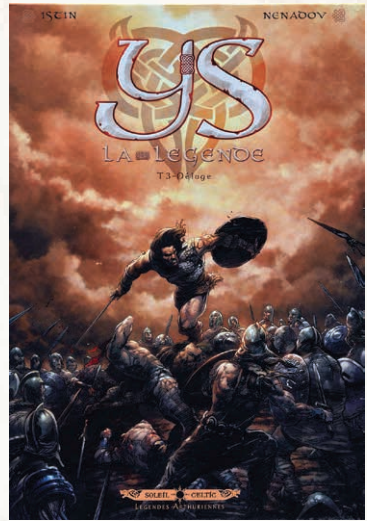
Njegova naklonost za strip i likovnu umetnost uopšte ispoljila se veoma rano. Svoje prve stripove objavio je još kao srednjoškolac i to u najprestižnijim domaćim magazinima za strip toga vremena, poput *Yu Strip magazina* i *Stripoteke*. Neki od njih objavljeni su kasnije u inostranstvu. Bio je dobitnik mnogih značajnih nagrada, od onih na konkursima za mlade autore, pa do prestižne nagrade za najbolji savremeni strip magazina *Vidici*. Takođe je dobitnik plakete *Zlatno Pero Beograda*.

Sa albumom *Elazar* koji se sastoji od pet povezanih priča, kritičari su ga svrstali među najznačajnije domaće strip autore. Njegovi stripovi su okarakterisani kao "intelektualni spoj stripa i literature", što mu je donelo nagradu Zaharije Orfelin za doprinos u spajanju ova dva izražajna medija. Njegov ritmičan crtež, istovremeno razigran, ali i pun referenci iz kulture, čini



njegov grafički izraz osobenim i snažnim.

Ubrzo posle napuštanja zemlje 1991. godine Nenadov prestaje da se aktivno bavi stripom i u narednih deceniju i po posvećuje se slikarstvu. Radu na stripu se vraća tek 2007. godine, na poziv da nastavi serijal *Arcanes* za francuskog izdavača Delkur. U narednih devet godina je uradio dvanaest knjiga u okviru četiri zasebna serijala. Tvrdi da ga je povratak staroj ljubavi osvežio i da ga još uvek veoma raduje.



Dejan Nenadov was born in 1966, in Novi Sad, Serbia. He studied at the Educational Center for design, and afterwards at the Academy of Arts in his home city. After the graduation, he specialized at the Academy of Fine Arts in Oslo. For a long time he lived in Amsterdam.

His affection for the comic art, and art in general, was manifested very early. He published his first comics in high school and in the most prestigious domestic comics magazines, such as *Yu Strip Magazine* and *Stripoteka*. Some of them were later republished abroad. He won many important awards for young authors, but also the prestigious award for best contemporary comics, given by magazine *Vidici*. He was also the winner of the *Golden Pen of Belgrade*.

After the appearance of the album *Elazar*, consisted of five linked stories, critics included him among the most important domestic comics artists. His comics were characterized as an "intellectual compound of comics and literature", a fact that earned him Zaharije Orfelin award for his contribution in connecting these two expressive media. His rhythmic drawing, at the same time playful, but also full of references to culture, makes his graphic



expression both distinctive and powerful.

Shortly after leaving the country in 1991, he ceased to be actively engaged in comics, and in the next decade and a half he devoted his career to painting. He returned to the comics scene only in 2007, after receiving the invitation to continue the series *Arcanes* for French publisher Delcourt. In the past nine years he did twelve books in four separate series. He often claims that the return to his old love refreshed him and that he is still very happy to be active on the comics scene.





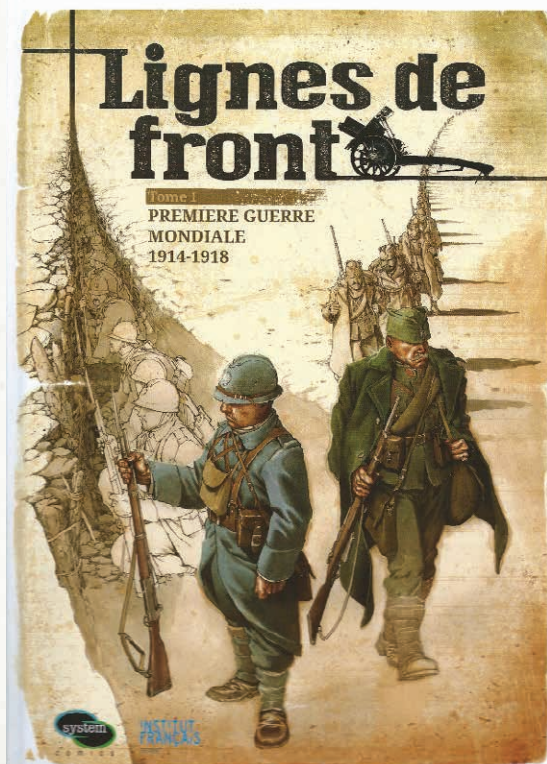
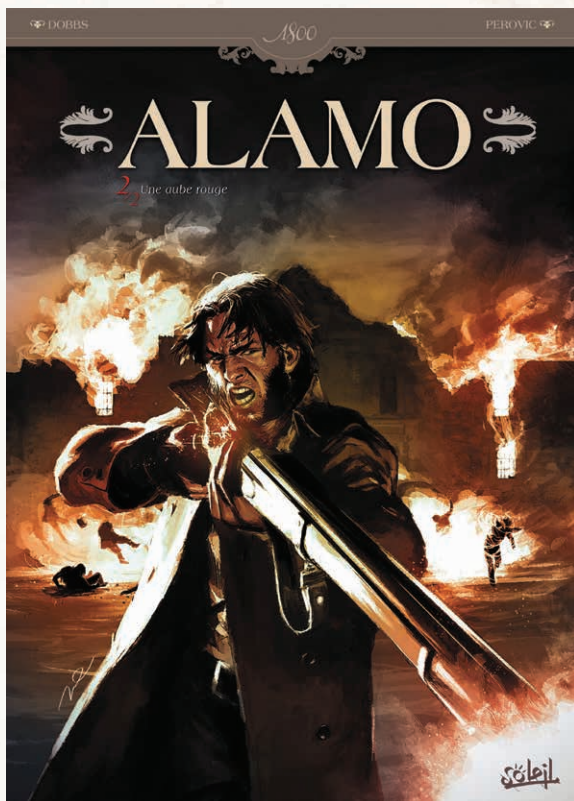
# DOBBS

Rođen 1972. godine u Francuskoj, Olivije Dobremel (Dobs) je studirao sociologiju i tada započeo da piše scenarije za RPG, video igrice i stripove. U vreme dok je još predavao kinematografiju, potpisao je svoje prve strip ugovore za neke biografije serijskih ubica i triler priče. Potom je od izdavačke kuće Solej dobio priliku da radi na nekoliko mini-serijala u domenu avanturističkog žanra, fantazije i horora (*Loki*, *Alan Kvotermejn*, *Alamo*, *Mr. Hajd protiv Frankenštajna* i *Skotland Jar*). Većina njih su prevedeni na italijanski, španski, nemački i engleski jezik.

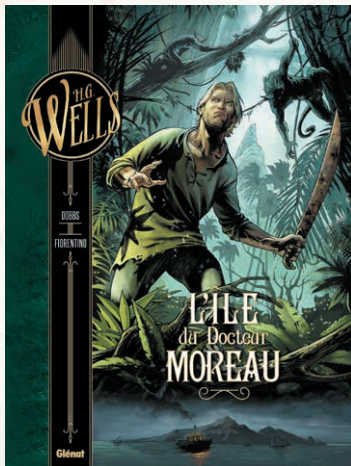


Potom je napisao jednu celovitu priču za kuću Ankama, smeštenu u svet čuvene video igre *Dofus*. Učestvovao je i u nastanku velike kolekcije adaptiranih priča SF autora Stefana Vula. Nakon saradnje sa srpskim crtačem Darkom Perovićem na *Alamu*, pridružio se kolektivnoj srpsko-francuskoj publikaciji *Linije fronta*, zajedničkom izdanju Sistem Komiksa i Francuskog kulturnog centra u Beogradu.

Dobs je nedavno za Glenat počeo rad na zbirci adaptiranih priča Herberta Džordža Velsa koje uključuju *Vremensku mašinu*, *Rat svetova*, *Nevidljivog čoveka* i *Ostrvo doktora Moroa*. Trenutno je pred njim novi izazov: pisanje knjige o njegovoj prvoj ljubavi – filmu.



Born in France in 1972, Olivier Dobremel (aka "Dobbs") started to write scripts for RPG, video games and comic books, while he was studying sociology. Back then, when he was a teacher of cinematography, he signed his first comics contracts for some biographies of serial killers and several thrillers. After that, he was provided by Soleil with opportunity to work on several mini-series in the fantasy & horror / adventure genres (*Loki*, *Allan Quatermain*, *Alamo*, *Mr. Hyde vs. Frankenstein* and *Scotland Yard*). Most of them were translated into Italian, Spanish, German and English.



Later, he wrote a one-shot story for Ankama set in the universe of famous video game Dofus. He also participated in the voluminous collection of adaptations of the stories written by Sci-Fi author Stefan Wul. After his collaboration with Serbian artist Darko Perović on *Alamo*, he joined the collective Serbian-French publication *Frontlines*, published by Belgrade based System Comics and the French Institute in Belgrade.

Recently, he began to work for Glénat on a collection of adaptations of H.G. Wells' novels: *The Time Machine*, *The War of the Worlds*, *The Invisible Man* and *The Island of Doctor Moreau*. He is now setting on a new challenge: to write a book about his first passion – cinema.

## NICOLAS GRIVEL

GOST IZDAVAČKE KUĆE KOMIKO, NOVI SAD  
GUEST OF KOMIKO PUBLISHING, NOVI SAD, SERBIA

Nikolas Grivel je književni agent, rođen i odrastao u Severoistočnoj Francuskoj. Svoju izdavačku karijeru započeo je 2003. godine kao urednik za francuskog munga izdavača Pika – Ašet. Sada poseduje agenciju (Nicolas Grivel Agency) specijalizovanu za autorska prava francuskih i međunarodnih stripova, kao i grafičkih romana širom sveta.

Prodao je na engleskom jeziku autorska prava za mnoge grafičke romane među kojima su: *Ariol* Emanuela Gibea i Marka Butavona, *Danas je posljednji dan ostatka vaših života* Ulija Lusta, *Sem Zabel & magično pero* Dilana Horoksa, *Realista* Asafa Hanuka, *Džim Radoznali* Matijasa Pikara, *Brat iz geta* Julijana Voloja i Kludije Aherling, *Promena klime* Filipa Skvarconija, *Igra za Lastavice* Zejne Abirahed, *Iranska metamorfoza* Mane Nejestanija, *Prvi Čovek* Sajmona Švarca, *Blačov Peplum* i *Incidenti u noći* Davida B.

Cilj Grivelove agencije je predstavljanje i promovisanje zahtevnih radova koji čitaoca teraju na razmišljanje. Nikolas poseduje široku skauting mrežu za sve vrste grafičkih priča, traži stripove i umetnike za američki studio *Laika*, predaje na dva francuska univerziteta, a drži predavanja i na drugim univerzitetima u inostranstvu, kao i na raznim festivalima: Pekinskoj filmskoj akademiji, Hangdžou festivalu, Ligaturi u Poznanju, te sajmovima knjiga u Budimpešti i Varšavi.

Born and raised in North Eastern France, Nicolas Grivel is a literary agent. He began his publishing career in 2003 as a senior editor for French manga publisher Pika – Hachette. He now owns an agency (Nicolas Grivel Agency) specialized in the sale of rights of bande dessinée, comics, graphic novels in creation and in translation around the world.



He has sold in English graphic novels such as *Ariol* by Emmanuel Guibert and Marc Boutavant, *Today is the last day of the rest of your life* by Ulli Lust, *Sam Zabel & The Magic Pen* by Dylan Horrocks, *The Realist* by Asaf Hanuka, *Jim Curious* by Matthias Picard, *Ghetto Brother* by Julian Voloj & Claudia Ahelering, *Climate Changed* by Philippe Squarzonni, *A Game for Swallows* by Zeina Abirached, *An Iranian Metamorphosis* by Mana Neyestani, *First Man* by Simon Schwartz, *Peplum* by Blutch, *Incidents in the night* by David B, etc.

The goal of Nicolas Grivel Agency is to represent and to push demanding works which make the readers think. Nicolas is casting a wide net for all kinds of graphic stories. He's also scouting comics and artists for the American studio *Laika* as well, and he's teaching classes in two French Universities and doing lectures in various universities or events, such as Beijing Film Academy, Hangzhou Festival, Ligatura (Poznan), Budapest Book Fair, Warsaw Book Fair and others.

# VIBOR & VJERAN JUHAS

## PULSKA STRIP ČITAONICA I PROMOCIJA ALBUMA MR. JOE

Strip Čitaonica *Mrkli Mrak* omogućuje posetiocima da se bliže upoznaju sa svetom stripa i pogledaju novije naslove zastupljene na domaćem i stranom tržištu. Tu možete da se upoznate sa raznim žanrovima i oblicima umetnosti koji se primenjuju u kreiranju stripa. Možete se informisati o tome koja strip izdanja visoko kotiraju na lestvicama kritičara i zašto je to tako, kao i dobiti uvid u ostale informacije iz sveta stripa koje bi mogle da vas zanimaju. Nema pozajmice i prodaje, ali nema ni članarine. Svi su dobrodošli. Cilj je stvoriti zajednicu zaljubljenika u strip umetnost i pružiti im mesto na kojem mogu razmenjivati mišljenja, iskustva, ideje i savete.

Vibor i Vjeran Juhas većinu su svog života proveli kao braća. Žive i rade u Puli, iako mnogima nije jasno zašto. Kažu da je strip njihova velika ljubav, jer se to tako mora. Strip album *Mr. Joe* je njihov prvi strip. Godina je 1890. Hajnrh Šliman je nemački pionir arheologije. Nemačka poseduje kolonije u Africi. Rađaju se Gručo Marks, Agata Kristi i H.P. Lavkraft. Verovatno i još neki ljudi. Te su činjenice istinite. No, ono što se događa u ovoj priči je istorija koju malo ko zna. Istorija koja je toliko neverovatna da odbijamo da priznamo da se dogodila. Istorija o kojoj se niko ne usuđuje da govori. Zato je prenosimo u obliku stripa. A za Mr. Džoa ovo je samo još jedna pustolovina. Trenutak je da i vi upoznate tu prećutanu istoriju. Trenutak je da i vi upoznate Mr. Joea.

## COMICS CLUB FROM PULA AND LAUNCH OF ALBUM MR. JOE

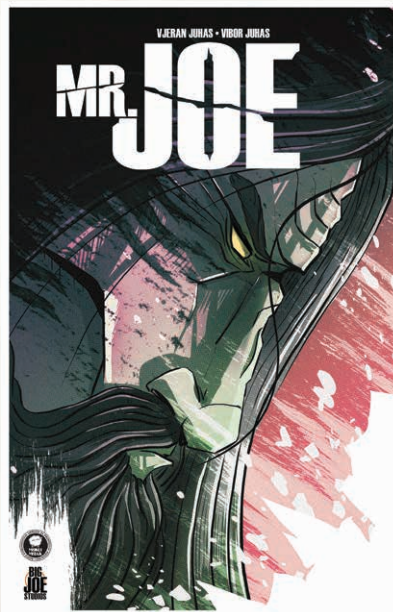
Comics Club *Mrkli Mrak* ("Pitch Darkness") allows visitors to familiarize themselves with the world of comics and to look at recent publications on the domestic and foreign markets. Here, you can get acquainted with the various genres and forms of art applied in the creation of comics.

You can find out which comics editions are highly ranked among the critics and why it is so, and you can get insight into other particulars about comics you might be interested in. There is no loan, and no sale option, but there is no membership fee either. Everyone is welcome. The goal is to create a community of fans of comic art, and to provide them with a place to exchange advice, thoughts, experiences and ideas.



Vibor and Vjeran Juhas spent most of their lives as brothers. They live and work in Pula, Croatia, although many do not understand why. They say that comics are their great love because that is how it must

be. The album *Mr. Joe* is their first comics. The year is 1890. Heinrich Schliman is a German pioneer of archeology. Germany has colonies in Africa. Groucho Marx, Agatha Christie and H.P. Lovecraft were born in the same year. Probably some other people as well. These facts are true. However, what is happening in this story is a history that few people know about; a history so incredible that we refuse to admit it happened; a history no one dares to talk about. Therefore, it is transmitted in the form of comics. And for Mr. Joe, this is just another adventure. It is a moment for you to get to know this tacit history; a moment for you to meet Mr. Joe.





## ANDRIJANA RUŽIĆ

### ANIMIRANI FILMOVI ŠPELE ČADEŽ ANIMATED FILMS OF ŠPELA ČADEŽ

#### ISKRENI ANIMIRANI SVET ŠPELE ČADEŽ

Špela Čadež (1977, Slovenija) je nezavisna autorka i producentkinja animiranih filmova. Nakon završetka studija grafičkog dizajna u Ljubljani, nastavila je školovanje u Kelnu, na Akademiji za umetničke medije. Sa svoja prva dva studentska lutka-filma, *Zasukanec* (2004) i *Lovesick* (2007), animirana i producirana u Nemačkoj, pobrala je mnoge uspehe na međunarodnim festivalima u studentskoj konkurenciji. Od 2008. godine samostalno producira svoje filmove. Njen treći lutka-film *Boles* (2013) dobio je preko 50 nagrada i nominacija širom sveta. Špelino najnovije ostvarenje, kolažni animirani film *Noćna ptica* (2016), već je prikazivan na najeminentnijim festivalima animiranog filma, odakle je u Ljubljani doneo nekoliko nagrada. U Srbiji će biti premijerno prikazan na našem festivalu!

Špelini filmovi su puni emotivnog naboja koji nastaje iz duhovito i nadahnuto ispričanih priča, isprepletanih stvarnošću i fantazijom. Uverljive atmosfere iz njenih kratkih filmova rezultat su detaljno izrađenih lutaka, scenografije, odličnog osvetljenja, dobrog tajminga i montaže. Često snimljene u prvom planu, Špeline fragilne i sanjalačke lutke očaravaju publiku krupnim očima, dugim prstima i mesečarskim pokretima. Autorka bira teme bliske sopstvenom senzibilitetu (ljubav, stvaralački proces, usamljenost, maštanje) koje su ujedno i izazov u procesu sinteze formalnih elemenata i narativne potke. Uspešima svojih filmova u svetu izborila se i za povoljniji status animacije, jedne posve usamljeničke i marginalizovane umetnosti, u rodnoj Sloveniji. Dok čitate i slušate njene intervjue, shvatiate da su ključne reči koje ova nasmejana animatorka koristi kad govori o profesiji animatora: iskrenost, ljubav prema poslu, istrajnost, priča, izazov. Dobrodošli u iskreni animirani svet Špele Čadež!

Andrijana Ružić

Na Salonu stripa publika će imati priliku da vidi sledeće animirane filmove Špele Čadež: *Zasukanec*, 2004, 6:50' / *Lovesick*, 2007, 9:00' / *Boles*, 2013, 12:00' / *Noćna ptica*, 2016, 8:45'

#### HONEST(LY) ANIMATED WORLD OF ŠPELA ČADEŽ

Špela Čadež (1977, Slovenia) is an independent director and producer of animated films. After graduating in Graphic Design in Ljubljana, Slovenia, she continued her studies at the Academy of Media Arts in Cologne, Germany. With the first two puppet films, *Zasukanec* (2004) and *Lovesick* (2007), animated and produced in Germany, she won several international awards in the category of student competition. Since 2008 Špela has been working as an independent director and producer. The third short film *Boles* (2013) has won 50 international awards and nominations. Špela's latest film in a cut-out technique *Noćna ptica* (2016) has already won numerous awards on the most important international animation festivals and we will have a privilege to screen it in Serbia for the first time!



Špela's emotionally involving films have the power of beautifully told stories filled with mixture of reality and fantasy. The convincing atmospheres from her films are the result of patiently crafted puppets and props put in extremely detailed settings with the right light effects, good timing and editing. Often shot in close-up, Špela's seducing, fragile and dreamy puppets enchant the audience with their big eyes, long slender fingers and sleepwalking moves. The author selects the topics close to her personal sensibility (love, creation process, loneliness, daydreaming) that evolve in a personal synthesis of formal elements and the narrative form. The success her films gained throughout the world has favored also the status of animation, an extremely lonely and marginalized art, in her native Slovenia. When you listen or read her interviews, you realize that the key words this smiling animator uses when talking about her profession are: honesty, love for work, perseverance, good story, challenge. So, welcome to the honest(ly) animated world of Špela Čadež!

Andrijana Ružić

At the Festival, the following films of Špela Čadež will be screened: *Mate to Measure* - 6:50 min / *Lovesick* (2007) - 9 min / *Boles* (2013) - 12 min / *Nighthawk* - 8:45 min

# "Z KAO... ZAVIŠA, B KAO... BEKER"

DOKUMENTARNI FILM O ŽARKU BEKERU  
(1936-2012, ZAGREB, HRVATSKA)

Autor filma: Veljko Krulčić; kamera: Robert Kalčić i Silvio Mirošničenko; montaža: Sara Gregorić; produkcija: udruga „Art 9“, Hrvatska, 2017; trajanje: 19 min.

Osim arhivskog materijala o Žarku Bekeru, istinskom klasiku hrvatskog i jugoslovenskog stripa, ovaj dokumentarac donosi i autentična svedočenja šesnaestorice njegovih kolega, prijatelja, članova porodice, kritičara i urednika: Borivoje Dovnikovića, Mladena Bjažića, Zdravka Zupana, Žike Bogdanovića, Krešimira Zimonića, Pere Zlatara, Želimira Kosovića, Nine Kalaj, Željka Lordanića, Luke Marotija, Dušana Gačića, Ante Guge, Ede Dubravec, Tihomira Mraovića, te Žarkovih cerki Koraljke Beker i Janke Carev.

Dovniković u dokumentarcu iznosi kako je Beker zapravo najbolji crtač njegove generacije; Zimoniću je Beker ljubav iz djetinjstva, čiji su stripovi doprineli da se zaljubi u strip; Zupan priznaje kako su mu njegovi stripovi kada je imao 12-13 godina više prijali nego Maurovićevi; Ante Gušo otkriva kako su *Prce i Stameni* pridoneli najvećem porastu tiraža političkog nedeljnika *Fokus* početkom 2000-ih; za Žiku Bogdanovića reč je i o izvanrednom crtaču i o veoma dobrom pripovedaču; Lordanić priznaje kako ga je Beker podsticao da crta stripove; dok se Bjažić seća kako je Bekerov talent otkrio s nepunih petnaest godina.

# "Z AS... ZAVIŠA, B AS... BEKER"

DOCUMENTARY ABOUT ŽARKO BEKER  
(1936-2012, ZAGREB, CROATIA)

Author: Veljko Krulčić; camera: Robert Kalčić & Silvio Mirošničenko; editing: Sara Gregorić; production: Art 9, Croatia, 2017; length: 19 min.

Besides the archive material about Žarko Beker, the true classic of Croatian and Yugoslav comics, the documentary offers authentic testimonies of his sixteen colleagues, friends, members of the family, critics and editors: Borivoje Dovniković, Mladen Bjažić, Zdravko Zupan, Žika Bogdanović, Krešimir Zimonić, Pero Zlatar, Želimir Kosović, Nina Kallay, Željko Lordanić, Luka Marotti, Dušan Gačić, Ante Guga, Edda Dubravec, Tihomir Mraović and Žarko's daughters Koraljka Beker and Janka Carev.

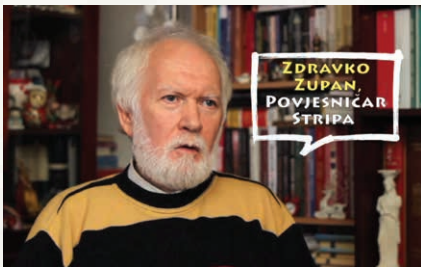
In the documentary, Dovniković tells how Beker was the best artist of his generation; for Zimonić, Beker was the inspiration from the childhood, and his comics led him to the ninth art; Zupan admits that his comics were more appealing to him as a kid than those of Maurović; Ante Gušo reveals that *Prce* and *Stameni* were crucial for the rise of circulation of the political weekly *Fokus* in the beginning of the first decade of this century; for Žika

Bogdanović, he was a fantastic artist and exceptional storyteller; Lordanić admits that Beker urged him to begin to create comics; Bjažić recalls how he discovered Beker's talent in the teenage years.



Z... KAO  
ZAVIŠA,  
B... KAO  
BEKER

BJAŽIĆ • ZIMONIĆ • DOVNIKOVIĆ • CAREV • GAČIĆ • MRAOVIĆ • KOSOVIĆ • KALLAY •  
BOGDANOVIĆ • GUGO • ZLATAR • LORDANIĆ • MAROTTI • DUBRAVEC • ZUPAN • BEKER • ART 9



# JUBILEJI SRPSKOG STRIPA - ANNIVERSARIES OF SERBIAN COMICS SCENE

## 85 GODINA OD POKRETANJA ČASOPISA VESELI ČETVRTAK I POJAVE MIKIJA MAUSA U SRPSKOM STRIPU

Miki Maus je kao lik u crtanom filmu nastao 1. novembra 1928. Filmovi sa njim (*Plane Crazy*, *Trader Mickey*) su ubrzo potom i s velikim uspehom prikazivani u srpskim bioskopima. Prvi novinski kais je u Sjedinjenim Američkim Državama imao premijeru 13. januara 1930. Zanimljivo, pošto je preko filmova stekao ogromnu popularnost, već 7. januara 1932. se Miki Maus i kao stripski lik našao štampan u tek osnovanom beogradskom časopisu *Veseli četvrtak*, ali ne kao original iz Diznijevog studija! Table (u novinskom koloru!) je stvarao srpski crtač ruskog porekla Ivan Šenšin, a tekst tih *Avantura Mike-Miša* u stihovima ispod 624 takva crteža su pisali Božidar Kovačević i Svetislav B. Lazić. Osim njega, u časopisu koji su uređivali Jelena Zrnić i Grgur Kostić, objavljivani su *Bim i Bum* pod imenima *Tića i Mića*, *Macan Marko* (Mačak Feliks), *Čika Toša* Oskara Jakobsona i drugi popularni stripovi toga doba.

Slobodan Ivkov

## 85 YEARS SINCE THE LAUNCH OF VESELI ČETVRTAK MAGAZINE AND APPEARANCE OF MICKEY MOUSE IN SERBIAN COMICS



Mickey Mouse emerged as a character in the animated film on November 1, 1928. Shortly afterwards, these movies, such as *Plane Crazy* and *Trader Mickey*, were screened in Serbian cinema, and with the great success. First comic strip with Mickey was premiered in the USA on January 13, 1930 and less than two years later, on January 7, 1932, he appeared as a comics character in the newly established Belgrade based magazine *Veseli Četvrtak* ("Cheerful Thursday"). However, he did not appear in the original form of the Disney studio. The Serbian *Adventures of Mickey Mouse* (His name in Serbian was *Mika Miš*) were drawn by Ivan Šenšin, Serbian artist of Russian origin and the total of 624 cadres published in newspaper color, were scripted in verses by Božidar

Kovačević and Svetislav B. Lazić. Besides Mickey, in *Veseli Četvrtak*, edited by Jelena Zrnić and Grgur Kostić, were also published *Katzenjammer Kids*, *Felix the Cat*, *Oscar Jacobson's Adamson* and other popular comics of the era.

Slobodan Ivkov

## 80 GODINA OD POKRETANJA ČASOPISA VESELI ZABAVNIK

Časopis *Veseli zabavnik* pokrenut je 20. februara 1937. Njegov izdavač bio je Aleksandar J. Ivković, a urednik Milutin S. Ignjačević. U njemu su objavljivani *Mačak Feliks*, *Tri ugursuza*, *Popaj*, *Beti Bup* Maksa Flajšera, *Stan i Olio*, *Šarlo*. Takođe ovaj časopis je objavljivao i domaće autore i stripove, poput *Kiće Đorđa* - Đuke Jankovića. Ipak, većina njih je bila nepotpisana.

Slobodan Ivkov



## 80 YEARS SINCE THE LAUNCH OF VESELI ZABAVNIK MAGAZINE

Magazine *Veseli Zabavnik* ("Cheerful Funnypaper") was launched on February 20, 1937. Its publisher was Aleksandar J. Ivković, while the editor-in-chief was Milutin S. Ignjačević. On its pages were published *Felix the Cat*, *The Nickel-Plated-Feet Gang*, *Popeye*, Max Fleischer's *Betty Boop*, *Laurel and Hardy*, *Charlie Chaplin's Comic Capers*. Also, comics of domestic authors appeared on its pages, among them *Kića*, created by Đorđe - Đuka Janković. Most of the latter were unsigned.

Slobodan Ivkov

## 65 GODINA OD PONOVOG POKRETANJA POLITIKINOG ZABAVNIKA

Prvi broj beogradskog časopisa *Politikin zabavnik* štampan je 28. februara 1939. Objavljivao je dva puta nedeljno, utorkom i petkom. Do nacističke okupacije aprila 1941. objavljeno je 220 brojeva. Za vreme rata nije izlazio. Pred sam kraj 1951. godine tadašnji direktor *Politike* Vladislav Ribnikar okupio je nekoliko novinara i naložio im da ga ponovo pokrenu. Potpisani odgovorni urednik je bio Stojiljko Stojiljković, nepotpisani glavni, prema navodima Zdravka Zupana, bio je Kosta Stepanović. Novi *Politikin zabavnik* pod brojem 1 pušten je u prodaju 5. januara u istom velikom novinskom formatu i istoj tehnici štampe kao pre rata, ali je izlazio samo subotom. Imao je osam strana. Dominantno mesto zauzimali su Diznjeviji stripovi. Od 6. januara 1968. godine *Politikin zabavnik* izlazi u njuzmagazinskoj koncepciji. Prvi urednik takvog revijalnog *Zabavnika* bio je Nikola Lekić, i sam stripovski scenarista. Lekića je početkom sedamdesetih zamenio Živorad Stojanović. Sledili su: Rade Šoškić, Vlada Bulatović Vīb, Darko Ribnikar i, već skoro tri decenije do danas, apsolutno najdugevećnji urednik Zefirino Grasi. Tokom krize devedesetih, kada su se ugasili gotovo svi stripovski listovi, *Politikin Zabavnik* je bio jedino mesto gde su se u velikim tiražima redovno jednom nedeljno objavljivali inostrani komercijalni stripovi. Za skoro 80 godina postojanja verovatno da nema značajnijeg svet-skog stripa ili autora koji tu nije štampan.

Slobodan Ivkov

## 40 GODINA OD PRVIH IZLOŽBI STRIPA U SRBIJI (SKC BEOGRAD)

Prva izložba originalnih stripovskih tabli uz štampani katalog najavljena je još krajem 1969. godine u organizaciji beogradskog časopisa *Politikin zabavnik* i objavljena kao poziv na učestvovanje početkom 1970. Planirani su komercijalni stripovi domaćih autora. No, požar koji je 30. marta 1970. gotovo sasvim uništio zgradu matičnog lista *Politika* razorio je dokumentaciju i redakciju *Politikinog zabavnika* i sprečio ovaj projekat. Tek posle sedam godina prva profesionalna izložba ove vrste organizovana je u zgradi Studentskog kulturnog centra februara 1977. godine pod naslovom *Fantastika, strip, društvo*. U obimnom katalogu na 36 stranica su štampane dve teorijske studije Ljubomira Kljakića i Jerka Denegrija, a izloženo je preko sto fotokopiranih tabli najpoznatijih

## 65 YEARS SINCE THE RELAUNCH OF POLITIKIN ZABAVNIK MAGAZINE

The first issue of Belgrade based magazine *Politikin Zabavnik* was printed on February 28, 1939. Initially it was published twice a week, on Tuesdays and Fridays. Until the Nazi occupation in April 1941, the total number of 220 issues was printed. During the war, the magazine ceased to exist and only at the end of 1951, the then director of *Politika*, Vladislav Ribnikar, gathered several journalists in order to relaunch it. The official editor-in-chief was Stojiljko Stojiljković, but, according to the testimony of the renowned comics historian Zdravko Zupan, unofficial and real editor of the magazine was Kosta Stepanović. New *Politikin Zabavnik*, bearing no. 1, was released on January 5, 1952 in the same format and printing technique as before the war, but it was published only on Saturdays, as a weekly. On its eight pages, the dominant place belonged to Disney comics. After January 6, 1968, *Politikin Zabavnik* started to appear in newsmagazine format. His editor at that time became Nikola Lekić, who was also a comics scriptwriter. He was replaced in the early seventies by Živorad Stojanović, who was in turn followed by Rade Šoškić, Vladimir Bulatović Vīb, Darko Ribnikar and finally Zefirino Grassi, who is the longest running editor-in-chief of the magazine – for almost three decades. During the crisis of the nineties, when almost all other comics magazines in Serbia ceased to exist, *Politikin Zabavnik* was the only place where international commercial comics were still published on a regular basis, once a week. During the almost eighty years of its existence, probably there is not a single important worldwide comics, or the author, that was omitted on the pages of this magazine.

Slobodan Ivkov

## 40 YEARS SINCE THE FIRST COMICS EXHIBITIONS IN SERBIA, SKC BELGRADE

First exhibition of original comics tables in Serbia, accompanied by a printed catalog, was announced at the end of 1969 by Belgrade based *Politikin Zabavnik* magazine. The call for participation appeared in the early 1970, and it was planned to include commercial comics of domestic authors. However, the original documentation and redaction of the magazine was destroyed in the fire accident, which on March 30, 1970, swept through the building of the *Politika* company. Thus, the project was canceled. It was only seven years later, in February 1977, that the first such exhibition took place in the building of the Student Cultural Center, Belgrade. Titled *Fiction, Comics, Society*, the exhibition was accompanied by 36 page voluminous catalog that included theoretical studies



svetskih i originalnih crteža domaćih autora. U katalogu SKC-a su reprodukovane table Rejmonda, Mekeja, Marvelovog Moćnog Tora, Barbarele, Valentine, kao i dela Mebijusa, Drijea, Kramba. Priključena izložba Studija za novi strip pisca Milenka Pajića i slikara Vladimira Dunjića u maju iste godine je prenetu u Čačak u Dom kulture.

Slobodan Ivkov



of Ljubomir Kljakić and Jerko Denegri. The exhibition consisted of more than a hundred of photocopied tables, created by most renowned world artists, and the original tables of domestic ones. The catalog included reproduced tables of Raymond, McCay, Marvel's Mighty Tor, Barbarella, Valentina, but also the works of Moebius, Druillet and Crumb. In May of the same year, the exhibition was transferred to the House of Culture in Serbian city of Čačak, being simultaneously enriched by another exhibition – Study for a New Comic, edited by writer Milenka Pajić and painter Vladimir Dunjić.

Slobodan Ivkov

## 25 GODINA OD POKRETANJA STRIP MAGAZINA TRON

U vreme početka građanskog rata u Jugoslaviji, tokom decembra 1992. izdavač Orbis Aleksandra Dramićanina objavio je prvi broj strip magazina Tron. Glavni urednik je bio Dragan Savić. Štampan je u tiražu od 5.000 primeraka i prodavan je samo u knjižarama u Beogradu i Novom Sadu, ali ne i na kioscima. Juna 1995. godine je izdat poslednji, deveti broj Trona. Ovaj magazin je velik deo prostora ustupao novoj generaciji srpskih autora. Jedan od njih, Milan Jovanović, pokušao je da ga oživi kao časopis većeg formata Megatron, ali je posle nekoliko brojeva u drugoj polovini devedesetih potpuno prestao da izlazi.

Slobodan Ivkov



## 25 YEARS SINCE THE LAUNCH OF THE COMICS MAGAZINE THRONE

At the beginning of the crisis in ex-Yugoslavia, in December 1992, Orbis publishing, owned by Aleksandar Dramićanin, published the first issue of the comics magazine Throne (In Serbian: Tron). Its editor-in-chief was Dragan Savić. The circulation was 5,000 copies, and the magazine was being sold only in the bookstores in Belgrade and Novi Sad, omitting newsstands altogether. In June 1995, ninth and last issue of Throne was published. The magazine dedicated most of its pages to the younger generation of Serbian artists. Milovan Jovanović, who was one of them, tried to revive it as a magazine in a larger format and under the name Megathrone. However, after several issues in the second half of the nineties it finally ceased to exist.

Slobodan Ivkov

## 25 GODINA RADA ŠKOLE STRIPA I ILUSTRACIJE ĐORĐE LOBAČEV

Iako vaninstitucionalno i u velikoj meri neformalno organizovana, neregistrovana kao pravno lice, bez stalnog sedišta (često se premeštala iz različitih privatnih ili zakupljenih prostora: Doma kulture Braća Stamenković, hale Pionir, Doma Jugoslovenske vojske, SKC-a, Dečjeg kulturnog centra, Senjaka...), bez objavljenog udžbenika, programa ili strategije, ovo beogradsko okupljanje u formi škole stripa i ilustracije je od samog početka

## 25 YEARS OF ĐORĐE LOBAČEV SCHOOL OF COMICS AND ILLUSTRATION

Although largely informally organized and outside the institutions, unregistered as a legal entity, without a permanent seat (often moving between various private owned or leased spaces, including the Brothers Stamenković Cultural Center, The Pioneers Hall, Student Cultural Center and Children Cultural Center), and without a published textbook, program or the strategy, this Belgrade based school of comics and illustration, led by an artist



septembra 1992. godine do danas, na čelu sa Vladimirom – Vladom Vesovićem (Beograd, 1956), u Novom Sadu na Akademiji umetnosti diplomiranim grafičarom, pružalo priliku mladim i starijim početnicima da se okupljaju, međusobno drže kao istomišljenici, razmenjuju informacije, izlažu, objavljuju, vežbaju i usavršavaju. Njena aktivnost je zasnovana na edukaciji, izlagačkom programu i stimulaciji najtalentovanijih polaznika. Od 1996. škola nosi ime čuvenog srpskog stripara Đorđa Lobačeva (1909 - 2002). Kroz nju je za proteklih četvrt veka prošlo mnoštvo, i kod nas i u svetu afirmisanih, neretko vrhunskih srpskih stripara.

Slobodan Ivkov

Vladimir Vesović (Belgrade, 1956), who graduated from Graphics department at the Academy of Arts in Novi Sad, from its very beginnings up to this day provided the opportunity to the young and older beginners to gather, communicate with each other, exchange information, exhibit and publish their works, and to practice and improve their skills. The activities of the school are based on education, exhibition program and support to the most talented students. From 1996 onwards, the school bears the name of the famous Serbian comic artist Đorđe Lobačev (Yuriy Lobachev, 1909-2002). Many of domestic artists, recognized at home and abroad, attended the school during the past quarter century.

Slobodan Ivkov

## 10 GODINA STRIP SERIJALA VEKOVNICI

*Vekovnici* je više puta nagrađivana avanturistička stripska serija scenariste Marka Stojanovića o dvojici slučajnih partnera, misterioznom vampiru Čenu i besmrtniku Kraljeviću Marku, koji u Evropi s kraja osamnaestog veka ukrštaju staze sa mitološkim bićima kao što su vampiri, psoglatvi, todorci, ali i istorijskim ličnostima poput Mocarta, Miloša Obilića, Stevana Sindelića te književnim likovima kao što su Til Ojlenšpigel, doktor Faust, D'Artanjan, Frankenštajn i mnogi drugi. Serija je prvi put štampana 2007. na stranicama časopisa *Politikin zabavnik*, a nastavila da izlazi u albumima beogradskog izdavača *System Comics* (albumi "Rekvijem", "Pasji životi", "Prah", "Pepeo", "Bajka i druge istine", "Duhovi u boci" i "Čudovišta"). Od 2015. godine, takođe beogradski izdavač *Darkwood* postaje generalni distributer *Vekovnika* i *Beskrvni*, slične serije o vampirima, ali vremenski i prostorno u većoj meri lokalizovane. Scenarista je do sada saradivao sa približno 200 strip crtača i ilustratora iz Srbije, Hrvatske, Slovenije, Rumunije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Crne Gore, Makedonije, Grčke, Španije, Slovačke, Turske, Nemačke, Rusije i Brazila.

Neka od najpoznatijih imena su: Rajko Milošević Gera, Igor Kordej, Darko Perović, Vladimir Krstić Laci, Dejan Nenadov, Branislav Kerac, Goran Sudžuka, Milorad Vicanović Maza, Lazo Sredanović, Dražen Kovačević, Dalibor Talajić, Milan Jovanović, Leonid Pilipović, Aleksandar Sotirovski, Mirko Čolak, Kristi Pakurariju, Aleksa Gajić, Bernard Kole, Kristos Stampulis, Petar Stanimirov, Iztok Sitar, Stevan Subić, Robert Bob Solanović, Svetlin Velinov, Adrijan Barbu, Martin Plsko, Boris Talijančić, Toni Fejzula, Dan Ianos, Dmitri Narožni, Vamberto Nikomedes, Ayşe Irem Aktaş, Mihajlo Dimitrijevi The Mičo i drugi.

Slobodan Ivkov

## 10 YEARS OF THE COMICS SERIES VEKOVNICI

*Vekovnici* ("Eons") is an award-winning adventure comics series, scripted by Marko Stojanović. It revolves around two accidental partners, mysterious vampire Chen and immortal Prince Marko, who in the late eighteenth century Europe cross their paths with mythological creatures, such as vampires, dogheads and infernal horsemen, but also historical persons, including Mozart, Miloš Obilić, Stevan Sindelić, and literary characters, among them Till Eulenspiegel, Doctor Faustus, D'Artagnan, Frankenstein and many others. The series initially appeared in 2007, on the pages of *Politikin Zabavnik*, but continued its existence in the separate albums issued by Belgrade based publisher *System Comics* (the albums issued so far are: *Rekvijem* / "Requiem", *Pasji životi* / "Dog Lives", *Prah* / "Dust", *Pepeo* / "Ashes", *Bajka i druge istine* / "The Fairytale and the Other Truths", *Duhovi u boci* / "Ghosts in a Bottle" and *Čudovišta* / "Monsters"). In 2015 it was another publisher from Belgrade, *Darkwood*, who became the general distributor of *Vekovnici* and *Beskrvni* ("Bloodless"), a similar series about vampires, but chronologically and spatially more localized. The scriptwriter collaborated on the series with almost 200 artists and illustrators from Serbia, Croatia, Slovenia, Romania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Montenegro, Macedonia, Greece, Spain, Slovakia, Turkey, Germany, Russia and Brazil.

Among these artists are RM Guéra, Igor Kordej, Darko Perović, Vladimir Krstić Laci, Dejan Nenadov, Branislav Kerac, Goran Sudžuka, Milorad Vicanović Maza,

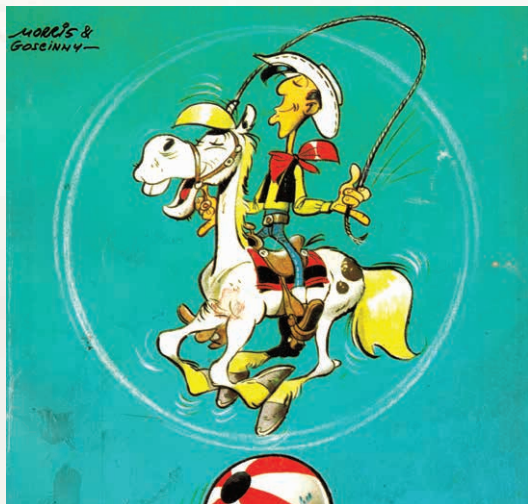
Lazo Sredanović, Dražen Kovačević, Dalibor Talajić, Milan Jovanović, Leonid Pilipović, Aleksandar Sotirovski, Mirko Čolak, Cristian Pacurariu, Aleksa Gajić, Bernard Kölle, Kristos Stampulis, Petar Stanimirov, Iztok Sitar, Stevan Subić, Robert Bob Solanović, Svetlin Velinov, Adrian Barbu, Martin Plsko, Boris Talijančić, Toni Fejzula, Dan Ianos, Dmitry Narozhny, Vamberto Nikomedes, Ayşe Irem Aktaş, and Mihajlo Dimitrievski The Mičo.

Slobodan Ivkov



# ZORAN ĐUKANOVIĆ

„70 GODINA TALIČNOG TOMA - DVA GENIJA PRIPOVEDANJA, RENE GOŠINI I MORIS“, PREDAVANJE



Sva tri najvažnija stripa za koje je scenario radio Rene Gošini - Asteriks, Iznogud i Talični Tom - poseduju formalni okvir priča koji se iz epizode u epizodu ponavlja. Ono što se menja su maestralne varijacije unutar tako postavljanih okvira. U Taličnom Tomu Gošini i Moris pokazali su vrhunsko majstorstvo parafraziranja mitova o Divljem zapadu. Svojim postupkom, koliko god obesmišljavali zatečenu mitološku osnovu, oni isto toliko ironično dograđuju mitove. Kada se celovito iščitava korpus od četrdesetak albuma koji pripadaju zlatnom, zajedničkom periodu njihovog stvaralaštva, iznenaduje pažnja posvećena ispitivanju grupnog ponašanja ili, pojednostavljenije govoreći psihologije mase.

Varijacije dogodovština sa gomilom predstavljaju skup dragocениh skica o autoritarnosti i moći. Kroz strip defiluje galerija poznatih istorijskih ličnosti i kameo pojavljivanja slavniх glumaca u njihovoj parodijskoj stilizaciji.

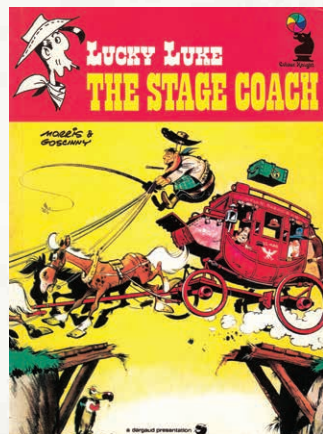
Zoran Đukanović



## “70 YEARS OF LUCKY LUKE - TWO STORYTELLING GENIUSES RENÉ GOSCINNY & MORRIS”, LECTURE

All of the three most important comics scripted by René Goscinny - Asterix, Iznogoud, and Lucky Luke, possess a formal framework, repeated throughout episodes. Changeable are the brilliant variations within the thus set framework. In the Lucky Luke, Goscinny and Morris showed superior mastery in paraphrasing myths of the Wild West. Through their creative work, although they rendered the mythological basis meaningless, they inasmuch ironically upgraded these myths. When the whole corpus of forty albums, belonging to the golden period of their collaboration is taken into account, it is particularly surprising how much attention was paid to the study of the group behavior or, in simpler terms, the psychology of the masses. Variations of the adventures with a bunch represent a collection of valuable sketches about authoritarianism and power. Throughout this series emerge a gallery of famous historical figures and parodically styled cameo appearance of famous actors.

Zoran Djukanovic



## LINIJE FRONTA - PRVI SVETSKI RAT 1914-1918 / KNJIGA PETA

(SYSTEM COMICS, BEOGRAD 2017),  
PROMOCIJA STRIP ALBUMA

Izdavačka kuća System Comics nastavlja sa izdavanjem albuma u serijalu *Linije fronta* koji u sebi sadrže kratke priče prvenstveno domaćih, autora ali i mnogih zvučnih imena evropskog stripa, na temu Prvog svetskog rata.

Ovaj serijal započet je još 2014. godine u okviru *Programa obeležavanja stogodišnjice Prvog svetskog rata 1914-2014*. u Srbiji i *Misije za obeležavanje stogodišnjice Prvog svetskog rata 1914-2014. u Francuskoj*. Reč je o jednom od najvažnijih poduhvata u srpskom stripu u ovoj deceniji, čiji su prvi tom sa razlogom podržali Francuski institut u Beogradu i Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije.

Strip serijal *Linije fronta* se tematski bavi životom na frontu i svakodnevnim životom ljudi tokom Velikog rata. Edicija ima umetničke, kulturne, obrazovne i diplomatske vrednosti, a već sada utiče na razvoj stripske umetnosti i popularne kulture.

U petoj knjizi serijala su pored autora iz Srbije i regiona, kao kuriozitet, zastupljena i četiri ruska autora: Askold Akišin, Aleksej Trošin, Varvara Pomodor i Eldar Karhaljov.

Album ima 80 strana a neki od autora čije su priče objavljene u ovom izdanju su: Dejan Stojiljković, Jovan Sekuloski, Milan Jovanović, Aleksandar Zolotić, Sladan Rankić, Nenad Cvitičanin, Darko Stojanović, Milenko Mišić, Nebojša Pejić, Nebojša Vasilčić, Danica Radović, Luka Cakić, Boban Savić – Geto i drugi.

## FRONTLINES - THE WORLD WAR ONE 1914-1918 / BOOK FIVE

(SYSTEM COMICS BELGRADE, 2017),  
LAUNCH OF THE COMICS ALBUM

System Comics Publishing continues the publication of the series *Frontlines*, consisting of short stories of primarily domestic authors, but also many renowned names from the European comics scene, related to the World War One.

The series begun in 2014, as part of the *Program of commemoration of one hundredth anniversary of World War One 1914-2014* in Serbia and *Mission for commemoration of one hundredth anniversary of World War One 1914-2014* in France. It is one of the most important comics projects in Serbia in this decade, supported for a reason by the French Institute, Belgrade and Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia.

The *Frontlines* Series is dedicated to the life in the trenches and everyday life of ordinary people during the Great War. The edition has artistic, cultural, educational and diplomatic values, and its impact on the development of the Serbian comics and popular culture is already visible.

In the fifth book of the series, besides the authors from Serbia and the region, four Russian authors are also represented: Askold Akishin, Alexey Troshin, Barbara Pomodor and Eldar Karkhalev.

The album has 80 pages, and some of the authors whose stories are published in it include Dejan Stojiljković, Jovan Sekuloski, Milan Jovanović, Aleksandar Zolotić, Sladan Rankić, Nenad Cvitičanin, Darko Stojanović, Milenko Mišić, Nebojša Pejić, Nebojša Vasilčić, Danica Radović, Luka Cakić and Boban Savić – Geto.



# PROGRAM FESTIVALA 2017.

## četvrtak, 28. septembar 2017.

15:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

19:00, **OTVARANJE IZLOŽBI SALONA 2017.**

**Srećna Galerija:** KONKURS 2017 – IZLOŽBA NAGRAĐENIH RADOVA

**Mala sala:** KONKURS 2017 – IZLOŽBA NAJUSPELJIJIH RADOVA

**Galerija SKC:** Dejan NENADOV (Srbija/Holandija), retrospektivna izložba gosta Salona, autor izložbe Vuk Marković

**Velika sala:** ĐIPI (Italija) izbor iz srpskih izdanja (Komiko, Novi Sad), autor izložbe Vuk Marković

**Novi prostor:** GRAND PRIX 2003-2017 / POBEDNIČKI RADOVI SA DOSADAŠNJIH KONKURSA, dokumentarna izložba povodom jubileja Salona stripa

**Galerija Cirkus:** Marko STOJANOVIĆ – dobitnik Priznanja za doprinos srpskom stripu, dokumentarna izložba

19:30, **Velika sala:** PRATEĆI PROGRAM / KOSPLEJ SALONA 2017.

20:00, **Velika sala:** CEREMONIJA SVEČANOG OTVARANJA SALONA I DODELA NAGRADA

## petak, 29. septembar 2017.

11:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

17:00, **Velika sala:** JUBILEJI: 10 godina strip serijala VEKOVNICI

18:00, **Velika sala:** Vjeran JUHAS, Vjbor JUHAS (Hrvatska): Pulska strip čitaonica i promocija albuma Mr. Joe, (Mrkli Mrak/Big Joe Studios, Pula, 2017)

19:00, **Velika sala:** Nikolas GRIVEL (Francuska), gost izdavačke kuće Komiko, Novi Sad: STRIP INDUSTRIJA U FRANCUSKOJ DANAS, predavanje

20:00, **Velika sala:** Đipi (Italija): predstavljanje gosta Salona

20:45, **Novi prostor:** Đipi, potpisivanje albuma

21:15, **Velika sala:** Dokumentarni film o Žarku Bekeru: "Z KAO... ZAVIŠA, B KAO... BEKER", autor filma: Veljko Krulčić; kamera: Robert Kalčić i Silvio Mirošničenko; montaža: Sara Gregorić; produkcija: udruga „Art 9“, Hrvatska, 2017; trajanje: 19 min (U filmu govore: Borivoj Dovniković Bordo, Zdravko Zupan, Žika Bogdanović, Krešimir Zimonić, Dušan Gačić i drugi)

## subota, 30. septembar 2017.

11:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

12:00 – 16:00, **Novi prostor:** Nikolas GRIVEL (Francuska), gost izdavačke kuće Komiko, Novi Sad: PREGLED PORTFOLIJA DOMAĆIH AUTORA - dizajnera karaktera, koncept dizajnera, 2D animatora, koncept-art umetnika.

16:00, **Velika sala:** Promocija 9. broja Strip magazina STRIPOLIS, Kulturni centar, Zrenjanin, Srbija

16:30, **Velika sala:** Jovan GVERO: "NS STRIP VIKEND", promocija festivala

17:00, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: „70 godina Taličnog Toma - Dva genija pripovedanja, Rene Gošini i Moris“, predavanje

18:00, **Velika sala:** Marko STOJANOVIĆ – dobitnik Priznanja za doprinos srpskom stripu, predstavljanje laureata

19:00, **Velika sala:** Olivier DOBREMEL – DOBBS (Francuska), predstavljanje gosta Salona

20:00, **Velika sala:** Dejan NENADOV (Srbija/Holandija): predstavljanje gosta Salona

20:45, **Novi prostor:** Dejan NENADOV, potpisivanje albuma

21:15, **Velika sala:** Andrijana RUŽIĆ (Italija): ANIMIRANI FILMOVI ŠPELE ČADEŽ (Slovenija), predavanje / projekcija filmova (Zasukanec, 2004, 6:50' / Lovesick, 2007, 9:00' / Boles, 2013, 12:00' / Noćna ptica, 2016, 8:45')

## nedelja, 01. oktobar 2017.

11:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

16:00, **Velika sala:** LINIJE FRONTA – PRVI SVETSKI RAT 1914-1918 / KNJIGA PETA (System Comics Beograd 2017), promocija strip albuma. Govore: Milenko Mišić, Dejan Stojiljković, Aleksandar Zolotić, Milan Jovanović i drugi

17:00, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: "Mojih 7 eseja o Hugu Prattu - promene u recepciji stripa koje se protežu na četiri decenije", predavanje

18:00, **Velika sala:** Slobodan IVKOV: Cenzura stripa u Jugoslaviji i Srbiji, predavanje

19:00, **Velika sala:** PRIZNANJE SALONA ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA INOSTRANIH STRIP IZDANJA U SRBIJI 2016/2017: DARKWOOD, Beograd, promocija izdavača

20:00, **Velika sala:** SAKURABANA Beograd, prezentacija programskih aktivnosti

# PROGRAM OF THE FESTIVAL 2017

## Thursday, September 28<sup>th</sup>, 2017

15:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

19:00, OPENING OF THE FESTIVAL EXHIBITIONS 2017:

**Happy Gallery:** CONTEST 2017 – EXHIBITION OF THE AWARDED COMICS

**Small Hall:** CONTEST 2017 – EXHIBITION OF THE COMICS SELECTED BY THE JURY

**SKC Gallery:** Dejan NENADOV (Serbia/Netherlands), retrospective exhibition of the guest of the festival. Author of the exhibition Vuk Marković

**Main Hall:** GIPI (Italy), Selection from Serbian editions (Komiko, Novi Sad), author of the exhibition Vuk Marković

**New Space:** GRAND PRIX 2003-2017 / WINNING ENTRIES FROM THE PREVIOUS CONTESTS OF THE FESTIVAL, Anniversary Exhibition

**Circus Gallery:** Marko STOJANOVIĆ – winner of the Award for general contribution to the Serbian comic strip, documentary exhibition

19:30, **Main Hall:** ACCOMPANYING PROGRAM / COSPLAY 2017

20:00, **Main Hall:** OPENING AND AWARDS CEREMONY

## Friday, September 29<sup>th</sup>, 2017

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

17:00, **Main Hall:** ANNIVERSARIES: 10 years of the comics series VEKOVNICI

18:00, **Main Hall:** Vjeran JUHAS, Vibor JUHAS (Croatia): Comics club from Pula and launch of album Mr. Joe, (Mrkli Mrak/Big Joe Studios, Pula, 2017)

19:00, **Main Hall:** Nicolas GRIVEL (France), guest of Komiko Publishing, Novi Sad, Serbia: FRENCH COMICS INDUSTRY TODAY, lecture

20:00, **Main Hall:** GIPI (Italy): introducing guest of the festival

20:45, **New Space:** GIPI (Italy): album signing

21:15, **Main Hall:** Documentary film about Zarko Becker: "Z KAO... ZAVIŠA, B KAO... BEKER" / "Z as... Zavisha, B as... Becker" author: Veljko Krulčić; camera: Robert Kalčić and Silvio Mirošničenko; montage: Sara Gregorić; production: „Art 9“, Croatia, 2017; length: 19 min (In the film appear: Borivoj Dovniković Bordo, Zdravko Zupan, Žika Bogdanović, Krešimir Žimonić, Dušan Gačić and others)

## Saturday, September 30<sup>th</sup>, 2017

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

12:00 – 16:00, **New Space:** Nicolas GRIVEL (France), guest of Komiko Publishing, Novi Sad, Serbia: Portfolio review of character designers, concept designers, 2D animators, visual concept artists

16:00, **Main Hall:** Comics magazine STRIPOLIS, (Kulturni centar, Zrenjanin, Serbia), launch

16:30, **Main Hall:** Jovan GVERO: "NOVI SAD COMICS WEEKEND", promotion of the festival

17:00, **Main Hall:** Zoran DJUKANOVIC: 70 Years of Lucky Luke – Two Storytelling Geniuses René Goscinny & Morris, lecture

18:00, **Main Hall:** Marko STOJANOVIĆ – winner of the Award for general contribution to the Serbian comics, introducing the laureate

19:00, **Main Hall:** Olivier DOBREMEL – DOBBS (France), introducing guest of the festival

20:00, **Main Hall:** Dejan NENADOV (Serbia/Netherlands), introducing guest of the festival

20:45, **New Space:** Dejan NENADOV (Serbia/Netherlands), album signing

21:15, **Main Hall:** Andrijana RUŽIĆ (Italia): ANIMATED FILMS OF ŠPELA ČADEŽ (Slovenia), lecture / screening (Mate to Measure, 2004, 6:50' / Lovesick, 2007, 9:00' / Boles, 2013, 12:00' / Nighthawk, 2016, 8:45')

## Sunday, October 1<sup>st</sup>, 2017

11:00 – 22:00, **SKC Happy Center:** COMICS MARKETPLACE

16:00, **Main Hall:** FRONTLINES – WORLD WAR ONE 1914-1918 / BOOK FIVE (System Comics Belgrade 2017), launch of the album. Speakers: Milenko Mišić, Dejan Stojiljković, Aleksandar Zolotić, Milan Jovanović and others

17:00, **Main Hall:** Zoran DJUKANOVIC: "My 7 essays about Hugo Pratt – changes in the reception of comics in last four decades", lecture

18:00, **Main Hall:** Slobodan IVKOV: The Censorship of Comics in Yugoslavia and Serbia, lecture

19:00, **Main Hall:** AWARD OF THE FESTIVAL FOR BEST PUBLISHER OF FOREIGN EDITIONS IN SERBIA 2016/17: DARKWOOD, Belgrade, promotion of the publisher

20:00, **Main Hall:** SAKURABANA BELGRADE, promotion of the society activities

(International Comics Festival reserves the right to modify the program)  
(Galleries are open from 10:00 to 20:00h)

# IMPRESSUM

**15. MEĐUNARODNI SALON STRIPA, Beograd, 2017.**  
**15<sup>th</sup> INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL, Belgrade, 2017**

Izdavač / Publisher

**Studentski kulturni centar Beograd / Student Cultural Center (SKC), Belgrade**  
Kralja Milana 48; tel. (+381 11) 360 20 11, (+381 11) 360 20 44, [www.skc.rs](http://www.skc.rs)

Za izdavača / For the publisher

**Slavoljub Veselinović**, v.d. direktora i glavni i odgovorni urednik SKC-a  
/ The Acting Director and Editor in Chief of SKC

Urednik izdanja / Editor

**Milosav Pješčić**

Dizajn i prelom / Design and Typesetting

**Predrag Mladenović**

Prevod / Translation

**Aleksandar Uzelac**

Fotografije / Photographs

**Predrag Mladenović, Srđan Veljović, Milosav Pješčić**

Štampa / Printed by

**Margo art, Beograd**

Tiraž / Circulation

**500**

Beograd 2017.

CIP - Каталогизacija u publikaciji  
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

069.9:741.5(497.11)"2016"  
741.5

МЕЂУНАРОДНИ салон стрипа (15 ; 2017 ; Beograd)

[15.] Međunarodni salon stripa, Studentski kulturni centar Beograd, 2017. = 15th International Comics Festival, Student Cultural Centre Belgrade, 2017 / [urednik, editor Milosav Pješčić ; prevod, translation Aleksandar Uzelac ; fotografije, photographs Predrag Mladenović, Srđan Veljović, Milosav Pješčić]. - Beograd : Studentski kulturni centar = Belgrade : Student Cultural Center, 2017 (Beograd : Margo-art). - [60] str. : ilustr. ; 24 cm

Upporedo srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž 500. - Str. 1: 15 godina salona stripa / Milosav Pješčić. - Str. [3]: Reč žirija / B. S. [Boban Savić] Geto.

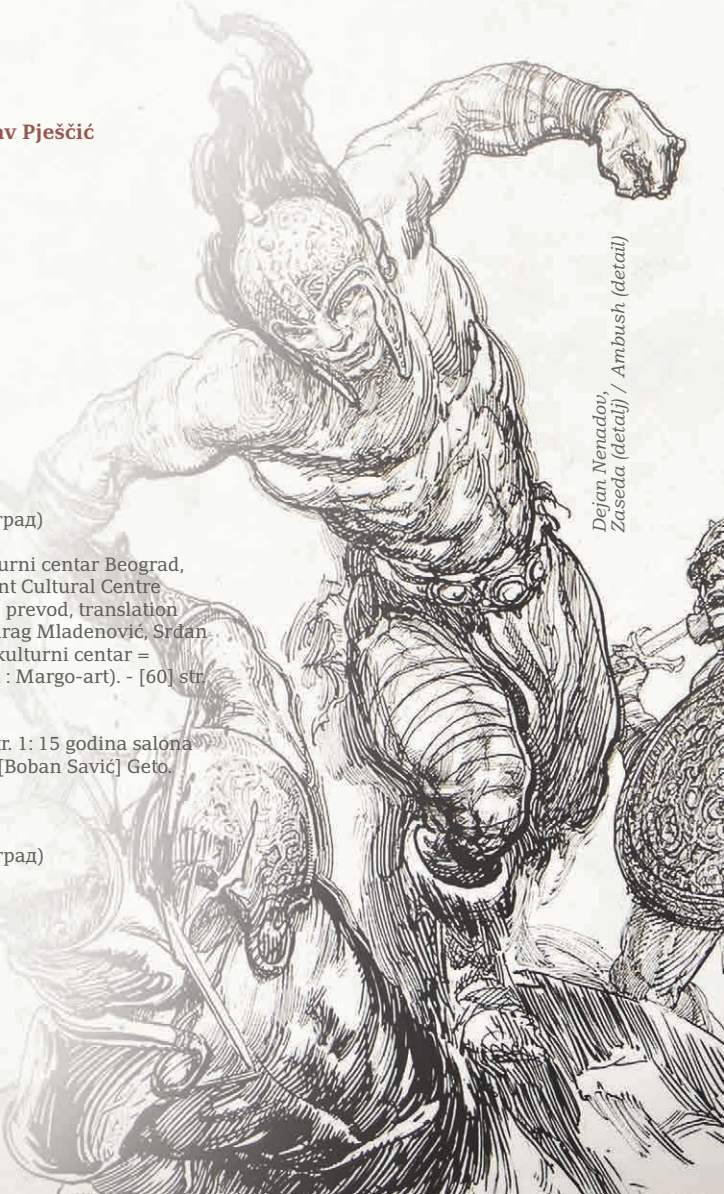
ISBN 978-86-80957-59-3

a) Међународни салон стрипа (15 ; 2017 ; Beograd)

COBISS.SR-ID 244404748

**WWW.SALONSTRIPASKC.RS**

*Dejan Nenadov,  
Zaseda (detalj) / Ambush (detail)*







МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,  
НАУKE И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА

КОМИКО



Stripoteka

COMICA  
WWW.COMICA.LONDON

Modesty  
STRIPOVI

Modesty  
COMICS



MAKONDO



ПЛАТНИЧНИ  
ЗАБАВНИК

МАМ ЗАБАВНИК

KNJIŽARA  
ALAN  
FORD

DELFI  
KNJIZARE



PHOENIX PRESS

STRIPFEST

